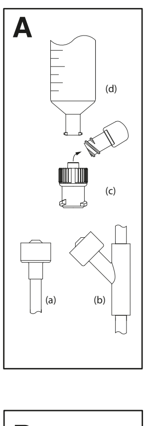
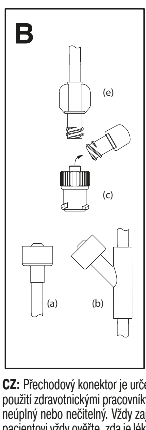
Luer to ENFit® Transition Connector with cap

REF F00127 MD NON STERILE FR





AR: الهدف من موصل النقل هو توصيل مجموعة إعطاء الدواء Luer الأنثى المعوية/حقنة طرفية Luer أنثى معوية بقثطرة ®ENFit معوية/منفذ إعطاء الدواء. مخصص لمرضى التغذية المعوية. للاستخدام من قبل المتخصصين في الرعاية الصحية أو من قبل المستخدمين العاديين والمرضى بعد التدريب المناسب. **تنبيهات:** للاستعمال المعوي فقط. غير مخصصة للاستعمال عن طريق الوريد. لا تستعملها لأكثر من ٢٤ ساعة. لا تستخدمه إذا كان الملصق غير كامل أو غير مقروء. تأكد دائمًا من المراقبة المناسبة للمريض. قد تتسبب الاجزاء الصغيرة بخطر الاختناق في حالة عدم استعمال الجهاز بالشكل الموصى به. يستعمل باشراف شخص بالغ. في حالة إعطاء الدواء للمريض، تحقق دائمًا من أن الدواء الذي يتم توفيره بواسطة المهايئ مناسب للتغذية المعوية. إن أي معاملة اضافية(خصوصا التعقيم) تعرض سلامة هيكل الجهاز للتلف. قد يصبح الجهاز مصدرًا للعدوى وقد يغير الأداء بعد استخدامه وفي حالة إعادة استخدامه. لا يحمي موصل النقل هذا من سوء التوصيل غير المقصود بموصلات استخدامات الرعاية الصحية غير المعوية. **ملاحظة هامة:** جاهز للاستخدام. تجنب استخدام موصل النقل هذا إلا في حالة عدم توافر القثطرة المعوية/منفذ الدواء مجهز بموصل ®ENFit. DEHP: لا يُضاف عمدا أثناء عملية التصنيع. يجب اتباع الممارسات السريرية الجيدة وجميع التشريعات المحلية والوطنية للنقل والتخلص. أبلغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في بلدك عن أي حادث خطير على الفور. تعليمات الاستخدام هذه متاحة على www.cedicbio.com.

التوزيع من خلال: تعليمات الاستخدام: **1.** اغسل يديك، واتبع ممارسات النظافة الجيدة. **A (استخدام محقنة إعطاء الدواء الطرفية الأنثى المعوية Luer). 2:** انزع الغطاء الواقي (إذا كان ذلك ممكناً) من قثطرة ®ENFit المعوية **(a)**/منفذ الدواء **(b)**. **3.** ثبت موصل النقل بإحكام **(c)** في قثطرة ®ENFit المعوية/منفذ الدواء. **4.** انزع الغطاء الواقي من موصل النقل، مع الحفاظ على اتصال موصل النقل بإحكام مع قثطرة ®ENFit المعوية/منفذ الدواء. **5.** تخلص من الغطاء الواقي لموصل النقل. **6.** انزع الغطاء الواقي (إذا كان ذلك ممكناً) من المحقنة الطرفية الأنثى المعوية Luer **(d)**. **7.** تأكد من اتصال موصل النقل بالمحقنة الطرفية الأنثى المعوية Luer فقط. لا توصل بموصلات غير معوية. **8.** أحكم ربط أو تهيئة (حسبما ينطبق) المحقنة الطرفية Luer المعوية في موصل النقل واتبع إرشادات استخدام المحقنة. **9.** تخلص من موصل النقل عند انتهاء عملية نقل الدواء من خلال المحقنة.
B (استخدام مجموعة إعطاء الدواء Luer الأنثى المعوية). 2: انزع الغطاء الواقي (إذا كان ذلك ممكناً) من قثطرة ®ENFit المعوية **(a)**/منفذ الدواء **(b)**. **3.** ثبت موصل النقل بإحكام **(c)** في قثطرة ®ENFit المعوية/منفذ الدواء. **4.** انزع الغطاء الواقي من موصل النقل، مع الحفاظ على اتصال موصل النقل بإحكام مع قثطرة ®ENFit المعوية/منفذ الدواء. **5.** تخلص من الغطاء الواقي لموصل النقل. **6.** انزع الغطاء الواقي (إذا كان ذلك ممكناً) من مجموعة إعطاء الدواء الأنثى المعوي Luer **(e)**. **7.** تأكد من اتصال موصل النقل بمجموعة إعطاء الدواء Luer المعوي فقط. لا توصل بموصلات غير معوية. **8.** أحكم ربط أو تهيئة (حسبما ينطبق) مجموعة إعطاء الدواء Luer المعوية في موصل النقل واتبع إرشادات استخدام الأجهزة المتصلة بموصل النقل. **9.** تخلص من موصل النقل وجهاز إعطاء الدواء المعوي معاً عند الانتهاء من عملية توصيل الدواء في غضون ٢٤ ساعة كحد أقصى. لا تفصل موصل النقل من مجموعة إعطاء الدواء.

BG: Преходният конектор е предназначен за свързване на набор с женски луер за ентерално хранене/спринцовка с луеров женски накрайник за ентерално хранене към ENFit® за ентерално хранене на катетър/порт за лекарства. Предназначено е за пациенти на ентерално хранене. За употреба от специалисти по здравни грижи или от обикновени потребители и пациенти след подходящо обучение. **Предупреждения:** Само за ентерално приложение. НЕ Е подходящ за интравенозно приложение. Да не се използва за повече от 24 часа. Да НЕ се използва, ако маркировката е непълна или нечетлива. Винаги осигурявайте подходящо наблюдение на пациента. Ако устройството не се използва по предназначение, малките части представляват потенциална опасност от задавяне. Да се използва под наблюдение на възрастен. В случай че на пациента се прилага лекарство, винаги проверявайте дали лекарството, доставено от преходния конектор, е подходящо за ентерално въвеждане. Всяка повторна обработка (особено стерилизация) ще наруши структурната цялост на изделието. Устройството може да се превърне в източник на инфекция и да промени характеристиките си след употреба и в случай на повторна употреба. Този преходен конектор не защитава срещу непреднамерено неправилно свързване с конектори на неентерални здравни приложения. **Важни бележки:** Готов за употреба. Използвайте този преходен конектор САМО ако НЕ е наличен катетър/порт за лекарства за ентерално хранене, оборудван с конектор ENFit®. DEHP (диетилхексил фталат): не се добавя умишлено при производствения процес. Не съдържа BPA (бисфенол А) или латекс от естествен каучук. Следвайте добрата клинична практика и всички местни и национални разпоредби за транспортиране и изхвърляне. Незабавно съобщавайте за сериозни инциденти на производителя и на компетентния орган във вашата страна. Тази инструкция за употреба е на разположение на www.cedicbio.com.
Инструкции за употреба: 1. Измийте ръцете си и прилагайте добра хигиенна практика. **A (Използване на спринцовка с женски луеров накрайник за ентерално хранене): 2.** Отстранете защитната капачка (ако е приложимо) от катетъра **(a)**/порта за лекарства **(b)** с ENFit® за ентерално хранене. **3.** Завийте добре преходния конектор **(c)** на катетъра/порта за лекарства с ENFit®. **4.** Отстранете защитната капачка от преходния конектор, като го държите добре свързан към катетъра/порта за лекарства с ENFit®. **5.** Изхвърлете защитната капачка на преходния конектор. **6.** Отстранете защитната капачка (ако е приложимо) от спринцовката с женски луеров накрайник за ентерално хранене **(d)**. **7.** Потвърдете, че преходният конектор е свързан само към спринцовка с женски луеров накрайник за ентерално хранене. НЕ свързвайте към неентерални конектори. **8.** Добре завийте или поставете (ако е приложимо) спринцовката с женски луеров накрайник з а ентерално хранене в преходния конектор и следвайте инструкциите за употреба на спринцовката. **9.** Изхвърлете преходния конектор, когато подаването чрез спринцовката завърши.
B (Използване на набор с женски луер за ентерално хранене): 2. Отстранете защитната капачка (ако има такава) от катетъра **(a)**/порта за лекарства **(b)** с ENFit® за ентерално хранене. **3.** Завийте добре преходния конектор **(c)** на катетъра/порта за лекарства с ENFit®. **4.** Отстранете защитната капачка от преходния конектор, като го държите добре свързан към катетъра/порта за лекарства с ENFit®. **5.** Изхвърлете защитната капачка на преходния конектор. **6.** Отстранете защитната капачка (ако е приложимо) от набора с женски луер за ентерално хранене **(e)**. **7.** Потвърдете, че преходният конектор е свързан само към набор с женски луер за ентерално хранене. НЕ свързвайте към неентерални конектори. **8.** Добре завийте или поставете (ако е приложимо) набора с женски луер за ентерално хранене на преходния конектор и следвайте инструкциите за употреба на устройствата, свързани с преходния конектор. **9.** Изхвърлете преходния катетър заедно с набора за ентерално хранене, когато подаването е завършено, в рамките на 24 часа. Не откачайте преходния конектор от набора за хранене.

CZ: Přechodový konektor je určen ke spojení enterální podávací sady s hrdlovou spojkou Luer/enterální stříkačkou se špičkou s hrdlovou spojkou Luer k enterálnímu katétru/vstupu pro medikaci ENFit®. Určeno pro pacienty s enterální výživou. K použití zdravotnickými pracovníky nebo laickou veřejností a pacienty po řádném zaškolení. **Upozornění:** Pouze k enterálnímu použití. Není určeno pro intravenózní použití. Ne uporabljajte več kot 24 ur. NEPOUŽÍVEJTE, pokud je štítek neúplný nebo nečitelný. Vždy zajistěte vhodné monitorování pacienta. Malé části představují potenciální riziko udušení, pokud není toto zařízení používáno v souladu s určením. Používejte pod dohledem dospělé osoby. V případě podávání léku pacientovi vždy ověřte, zda je lék dodávaný adaptérem vhodný pro podávání enterální výživy. Jakákoliv renovace (zejména sterilizace) může narušit celistvost výrobku. Zařízení může mít po použití a v případě opakovaného použití změněnou účinnost a může být zdrojem infekce. Tento přechodový konektor neposkytuje ochranu proti nedbalému špatnému spojení s konektory neenterálních zdravotnických aplikací. **Důležitá upozornění:** Připraven k použití. Používejte tento přechodový konektor POUZE tehdy, když NENÍ k dispozici enterální katétr/vstup pro medikaci vybavený konektorem ENFit®. DEHP: záměrně není přidáno během výrobního procesu. Při výrobě nebyl použit latex z přírodního kaučuku nebo BPA. Při transportu a likvidaci dodržujte správnou klinickou praxi a všechny místní a státní předpisy. Vážný incident okamžitě oznamte výrobci a kompetentnímu úřadu ve vaší zemi. Tento návod k použití je k dispozici na www.cedicbio.com.
Pokyny k použití: 1. Umyjte si ruce a dodržujte osvědčené hygienické postupy. **A (Použití enterální stříkačky se špičkou s hrdlovou spojkou Luer): 2.** Odstraňte případné ochranné víko z enterálního katétru **(a)**/vstupu pro medikaci ENFit® **(b)**. **3.** Bezpečně zašroubujte přechodový konektor **(c)** do katétru/vstupu pro medikaci ENFit®. **4.** Odstraňte ochranné víko z přechodového konektoru, držte přechodový konektor bezpečně připojený ke katétru/vstupu pro medikaci ENFit®. **5.** Ochranné víko přechodového konektoru zlikvidujte. **6.** Odstraňte případné ochranné víko z enterální stříkačky se špičkou s hrdlovou spojkou Luer **(d)**. **7.** Ujistěte se, že přechodový konektor je připojen pouze k enterální stříkačce se špičkou se spojkou Luer. NEPŘIPOJUJTE k neenterálním konektorům. **8.** Bezpečně zašroubujte, případně nasaďte enterální stříkačku se špičkou se spojkou Luer na přechodový konektor a postupujte podle návodu pro stříkačku. **9.** Po dokončení podávání skrze stříkačku přechodový konektor zlikvidujte.
B (Použití enterální podávací sady s hrdlovou spojkou Luer): 2. Odstraňte případné ochranné víko z enterálního katétru **(a)**/vstupu pro medikaci ENFit® **(b)**. **3.** Bezpečně zašroubujte přechodový konektor **(c)** do katétru/vstupu pro medikaci ENFit®. **4.** Odstraňte ochranné víko z přechodového konektoru, držte přechodový konektor bezpečně připojený ke katétru/vstupu pro medikaci ENFit®. **5.** Ochranné víko přechodového konektoru zlikvidujte. **6.** Odstraňte případné ochranné víko z enterální podávací sady s hrdlovou spojkou Luer **(e)**. **7.** Ujistěte se, že je přechodový konektor připojen pouze k enterální podávací sadě s hrdlovou spojkou Luer. NEPŘIPOJUJTE k neenterálním konektorům. **8.** Bezpečně zašroubujte, případně nasaďte enterální podávací sadu se spojkou Luer do přechodového konektoru a postupujte podle návodu k použití zařízení s přechodovým konektorem. **9.** Zlikvidujte přechodový konektor společně s enterální podávací sadou poté, co se dokončí aplikace, a to nejpozději do 24 hodin. Přechodový konektor neodpojujte z podávací sady.

DA: Denne tragtadapter er beregnet til at forbinde et enteralsæt med Luer hun/en enteralsprøjte med Luer-hunspids til et ENFit®-enteralkateter/en ENFit®-medicinport. Beregnet til patienter, der får enteral ernæring. Skal bruges af læger eller af lægfolk og patienter efter passende træning. **Advarsler:** Kun til enteral brug. Ikke til intravenøs brug. Må ikke bruges i mere end 24 timer. Må IKKE benyttes, hvis etiketten er beskadiget eller ulæselig.Sørg altid for passende overvågning af patienten. Små dele udgør en potentiel kvælningsfare, hvis enheden ikke benyttes, som den er beregnet til. Skal bruges under en voksens opsyn. Ved administration af lægemiddel til patient skal det altid sikres, at medicinen leveret af adapteren egner sig som enteral ernæring. Enhver rengøring og genanvendelse (især sterilisation) vil forringe strukturen og dermed enhedens tilstand. Udstyret kan blive en infektionskilde og medføre andre resultater efter brug og i tilfælde af genbrug. Denne tragtadapter har ingen sikring mod utilsigtet tilslutning til konnektorer på ikke-enteralt medicinsk udstyr. **Vigtige bemærkninger:** Klar til brug. Brug KUN denne tragtadapter, hvis du IKKE har et enteral kateter/en medicinport med ENFit®-konnektor. DEHP: Ikke med vilje tilføjet under fremstillingsprocessen. Indeholder ikke BPA eller naturlig gummilatex. God klinisk praksis anvendes, og de lokale og nationale bestemmelser følges ang. transport og bortskaffelse. Rapportér øjeblikkeligt alvorlige hændelser til producenten og de kompetente myndigheder i dit land. Brugsanvisningen er tilgængelig på www.cedicbio.com.
Brugsanvisning: 1. Vask hænder, og implementer god hygiejnepraksis. **A (Brug af enteralsprøjte med Luer-hunspids): 2.** Tag (om nødvendigt) beskyttelseshætten af ENFit®-enteralkateteret **(a)**/ENFit®-medicinporten **(b)**. **3.** Skru tragtadapteren **(c)** godt fast på ENFit®-kateteret/-medicinporten. **4.** Sørg for, at tragtadapteren er fast forbundet med ENFit®-kateteret/-medicinporten, og tag beskyttelseshætten af tragtadapteren. **5.** Bortskaf tragtadapterens beskyttelseshætte. **6.** Tag (om nødvendigt) beskyttelseshætten af enteralsprøjten med Luer-hunspids **(d)**. **7.** Sørg for, at tragtadapteren kun forbindes med en enteralsprøjte med Luer-spids. MÅ IKKE forbindes med ikke-enterale konnektorer. **8.** Fastskru eller fastgør (efter behov) enteralsprøjten med Luer-spids på tragtadapteren, og følg brugsanvisningen til sprøjten. **9.** Bortskaf tragtadapteren, når administrationscyklussen gennem sprøjten er gennemført.
B (Brug af enteralsæt med Luer hun): 2. Tag (om nødvendigt) beskyttelseshætten af ENFit®-enteralkateteret **(a)**/ENFit®-medicinporten **(b)**. **3.** Skru tragtadapteren **(c)** godt fast på ENFit®-kateteret/-medicinporten. **4.** Sørg for, at tragtadapteren er fast forbundet med ENFit®-kateteret/-medicinporten, og tag beskyttelseshætten af tragtadapteren. **5.** Bortskaf tragtadapterens beskyttelseshætte. **6.** Tag (om nødvendigt) beskyttelseshætten af enteralsættet med Luer hun **(e)**. **7.** Sørg for, at tragtadapteren kun forbindes med et enteralsæt med Luer. MÅ IKKE forbindes med ikke-enterale konnektorer. **8.** Fastskru eller fastgør (efter behov) enteralsættet med Luer på tragtadapteren, og følg brugsanvisningen til det udstyr, der er forbundet med tragtadapteren. **9.** Bortskaf tragtadapteren sammen med enteralsættet, når administrationscyklussen er gennemført inden for maksimalt 24 timer. Undlad at frakoble tragtadapteren fra enteralsættet.

DE: Der Übergangskonnektor ist für den Anschluss eines enteralen Überleitgeräts oder einer enteralen Ernährungsspritze jeweils mit weiblichem Luer-Ansatz an eine enterale ENFit®-Ernährungssonde bzw. einen enteralen ENFit®-Medikamentenport gedacht. Zur Anwendung durch medizinisches Fachpersonal oder Laienanwender und Patienten nach geeigneter Unterweisung. **Warnhinweise:** Nur zur enteralen Anwendung. Nicht zur intravenösen Anwendung. Verwenden Sie diesen Konnektor maximal 24 Stunden lang. NICHT verwenden, wenn die Beschriftung unvollständig oder unleserlich ist. Stets für angemessene Patientenüberwachung sorgen. Kleinteile können eine Erstickungsgefahr darstellen, wenn das Produkt nicht bestimmungsgemäß verwendet wird. Nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwenden. Im Falle einer Medikamentenverabreichung an den Patienten immer prüfen, ob das über den Konnektor verabreichte Medikament für enterale Ernährung geeignet ist. Jegliche Wiederaufbereitung (vor allem Sterilisation) beeinträchtigt die strukturelle Integrität des Medizinprodukts. Die Sonde kann nach Gebrauch und bei eventueller Wiederverwendung zur Infektionsquelle werden und eine veränderte Leistung aufweisen. Dieser Übergangskonnektor bietet keinen Schutz vor versehentlichem Fehlanschluss an Konnektoren nicht-enteraler Anwendungen der medizinischen Versorgung. Wichtige Hinweise: Gebrauchsfertig. Verwenden Sie diesen Übergangskonnektor nur, wenn keine enterale Ernährungssonde mit ENFit®-Konnektor verfügbar ist. DEHP: Nicht absichtlich während des Herstellungsprozesses zugesetzt. BPA- und Naturkautschuklatex-frei. Halten Sie sich an die gute klinische Praxis und befolgen Sie bei Entsorgung und Transport alle lokalen und nationalen Vorschriften. Melden Sie schwerwiegende Zwischenfälle bitte unverzüglich dem Hersteller und der zuständigen Behörde in Ihrem Land. Diese Gebrauchsanleitung finden Sie auf www.cedicbio.com.
Gebrauchsanleitung: 1. Hände waschen und gute Hygienepraxis einhalten. **A (Einsatz mit enteraler Ernährungsspritze mit weiblichem Luer-Ansatz): 2.** Entfernen Sie gegebenenfalls die Schutzkappe von der enteralen ENFit®-Ernährungssonde **(a)** bzw. dem enteralen ENFit®-Medikamentenport **(b)**. **3.** Stecken Sie den Übergangskonnektor **(c)** auf die ENFit®-Ernährungssonde bzw. den ENFit®-Medikamentenport und drehen Sie ihn fest. **4.** Entfernen Sie die Schutzkappe vom Übergangskonnektor und bewahren Sie dabei den sicheren Anschluss des Übergangskonnektors an der ENFit®-Ernährungssonde bzw. am ENFit®-Medikamentenport. **5.** Entsorgen Sie die Schutzkappe des Übergangskonnektors. **6.** Entfernen Sie gegebenenfalls die Schutzkappe von der enteralen Ernährungsspritze mit weiblichem Luer-Ansatz **(d)**. **7.** Stellen sie sicher, dass der Übergangskonnektor ausschließlich an eine enterale Ernährungsspritze mit weiblichem Luer-Ansatz angeschlossen wird. Schließen Sie ihn keinesfalls an nicht-enterale Konnektoren an. **8.** Befestigen Sie den weiblichen Luer-Ansatz der Ernährungsspritze sicher im Übergangskonnektor, drehen Sie ihn gegebenenfalls fest und befolgen Sie die Gebrauchsanweisungen für die Spritze. **9.** Entsorgen Sie den Übergangskonnektor, sobald die Nahrungszufuhr über die Spritze abgeschlossen ist.
B (Einsatz mit enteralem Überleitgerät mit weiblichem Luer-Ansatz): 2. Entfernen Sie gegebenenfalls die Schutzkappe von der enteralen ENFit®-Ernährungssonde **(a)** bzw. dem enteralen ENFit®-Medikamentenport **(b)**. **3.** Stecken Sie den Übergangskonnektor **(c)** auf die ENFit®-Ernährungssonde bzw. den ENFit®-Medikamentenport und drehen Sie ihn fest. **4.** Entfernen Sie die Schutzkappe vom Übergangskonnektor und bewahren Sie dabei den sicheren Anschluss des Übergangskonnektors an der ENFit®-Ernährungssonde bzw. am ENFit®-Medikamentenport. **5.** Entsorgen Sie die Schutzkappe des Übergangskonnektors. **6.** Entfernen Sie gegebenenfalls die Schutzkappe vom enteralen Überleitgerät mit weiblichem Luer-Ansatz **(e)**. **7.** Stellen sie sicher, dass der Übergangskonnektor ausschließlich an ein enterales Überleitgerät mit Luer-Ansatz angeschlossen wird. Schließen Sie ihn keinesfalls an nicht-enterale Konnektoren an. **8.** Befestigen Sie den weiblichen Luer-Ansatz des Überleitgeräts sicher im Übergangskonnektor, drehen Sie ihn gegebenenfalls fest und befolgen Sie die Gebrauchsanweisungen für mit dem Übergangskonnektor verbundene Vorrichtungen. **9.** Entsorgen Sie den Übergangskonnektor zusammen mit dem enteralen Überleitgerät, sobald die Nahrungszufuhr abgeschlossen ist; jedoch spätestens nach 24 Stunden. Trennen Sie den Übergangskonnektor nicht vom Überleitgerät.

EL: Ο συνδετήρας μετάβασης προορίζεται για τη σύνδεση σετ εντερικής χορήγησης με θηλυκό Luer/εντερικής σύριγγας με άκρο θηλυκού Luer σε εντερικό καθετήρα ENFit®/θύρα φαρμακευτικής αγωγής. Προορίζεται για ασθενείς που απαιτούν εντερική σίτιση. Για χρήση από επαγγελματίες του τομέα της υγείας ή από ειδήμονες χρήστες και ασθενείς κατόπιν κατάλληλης εκπαίδευσης. **Προειδοποιήσεις:** Για εντερική χορήγηση μόνο. Να μη χρησιμοποιείται για ενδοφλέβια χορήγηση. Να μην χρησιμοποιείται για διάστημα πέραν των 24 ωρών. ΜΗ χρησιμοποιείτε το προϊόν, εάν η σήμανση είναι ελλιπής ή δυσανάγνωστη. Να διασφαλίζετε πάντα την κατάλληλη παρακολούθηση του ασθενούς. Τα μικρά εξαρτήματα μπορούν να αποτελέσουν κίνδυνο πνιγμού, εάν η συσκευή αυτή δεν χρησιμοποιείται όπως προβλέπεται. Χρήση υπό επίβλεψη ενηλίκου. Σε περίπτωση χορήγησης φαρμάκου στον ασθενή, να ελέγχετε πάντα εάν το φάρμακο είναι κατάλληλο για χορήγηση μέσω συστήματος εντερικής σίτισης με τη χρήση προσαρμογέα. Οποιαδήποτε επανεπεξεργασία (ειδικά η αποστείρωση) θα υποβαθμίσει τη δομική ακεραιότητα της συσκευής. Η συσκευή ενδέχεται να καταστεί πηγή μολύνσεων και να έχει αλλοιωμένη απόδοση μετά τη χρήση και στην περίπτωση εκ νέου χρήσης της. Αυτός ο μεταβατικός σύνδεσμος δεν προστατεύει από την ακούσια λανθασμένη σύνδεση με συνδέτες μη εντερικών υγειονομικών εφαρμογών. **Σημαντικές σημειώσεις:** Έτοιμο για χρήση. Χρησιμοποιείτε αυτό τον μεταβατικό σύνδεσμο ΜΟΝΟ όταν ΔΕΝ διαθέτετε εντερικό καθετήρα εξοπλισμένο με συνδέτη ENFit®. DEHP: Δεν προστίθεται σκοπίμως κατά τη διάρκεια της διαδικασίας κατασκευής. Δεν περιέχει στη σύνθεσή του BPA ή φυσικό ελαστικό λατέξ. Εφαρμόζετε την ορθή κλινική πρακτική, καθώς και όλους τους τοπικούς και εθνικούς κανονισμούς για τη μεταφορά και την απόρριψη. Αναφέρετε αμέσως τυχόν σοβαρό συμβάν στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή της χώρας σας. Οι παρούσες οδηγίες χρήσης είναι διαθέσιμες στον ιστότοπο www.cedicbio.com.
Οδηγίες χρήσης: 1. Πλύνετε τα χέρια σας και υιοθετήστε ορθές πρακτικές υγιεινής. **A (Χρήση εντερικής σύριγγας με άκρο θηλυκού Luer): 2.** Αφαιρέστε το προστατευτικό πώμα (εάν υπάρχει) από τον εντερικό καθετήρα ENFit® **(a)**/τη θύρα φαρμακευτικής αγωγής **(b)**. **3.** Βιδώστε καλά τον συνδετήρα μετάβασης **(c)** μέσα στον καθετήρα ENFit®/τη θύρα φαρμακευτικής αγωγής. **4.** Αφαιρέστε το προστατευτικό πώμα από τον συνδετήρα μετάβασης, διατηρώντας τον συνδετήρα μετάβασης καλά συνδεδεμένο στον καθετήρα ENFit®/τη θύρα φαρμακευτικής αγωγής. **5.** Απορρίψτε το προστατευτικό πώμα του συνδετήρα μετάβασης. **6.** Αφαιρέστε το προστατευτικό πώμα (εάν υπάρχει) από την εντερική σύριγγα με άκρο θηλυκού Luer **(d)**. **7.** Επιβεβαιώστε ότι ο συνδετήρας μετάβασης συνδέεται μόνο με εντερική σύριγγα που διαθέτει άκρο Luer. ΝΑ ΜΗΝ συνδέεται με μη εντερικούς συνδετήρες. **8.** Βιδώστε ή προσαρμόστε καλά (κατά περίπτωση) την εντερική σύριγγα με άκρο Luer μέσα στον συνδετήρα μετάβασης και ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης της σύριγγας. **9.** Απορρίψτε τον συνδετήρα μετάβασης όταν ολοκληρωθεί η χορήγηση μέσω της σύριγγας.
B (Χρήση σετ εντερικής χορήγησης με θηλυκό Luer): 2. Αφαιρέστε το προστατευτικό πώμα (εάν υπάρχει) από τον εντερικό καθετήρα ENFit® **(a)**/ τη θύρα φαρμακευτικής αγωγής **(b)**. **3.** Βιδώστε καλά τον συνδετήρα μετάβασης **(c)** μέσα στον καθετήρα ENFit®/τη θύρα φαρμακευτικής αγωγής. **4.** Αφαιρέστε το προστατευτικό πώμα από τον συνδετήρα μετάβασης, διατηρώντας τον συνδετήρα μετάβασης καλά συνδεδεμένο στον καθετήρα ENFit®/τη θύρα φαρμακευτικής αγωγής. **5.** Απορρίψτε το προστατευτικό πώμα του συνδετήρα μετάβασης. **6.** Αφαιρέστε το προστατευτικό πώμα (εάν υπάρχει) από το σετ εντερικής χορήγησης με θηλυκό Luer **(e)**. **7.** Επιβεβαιώστε ότι ο συνδετήρας μετάβασης συνδέεται μόνο με σετ εντερικής χορήγησης Luer. ΝΑ ΜΗΝ συνδέεται με μη εντερικούς συνδετήρες. **8.** Βιδώστε ή προσαρμόστε καλά (κατά περίπτωση) το σετ εντερικής χορήγησης Luer μέσα στον συνδετήρα μετάβασης και ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης των συσκευών που συνδέονται με τον συνδετήρα μετάβασης. **9.** Απορρίψτε τον συνδετήρα μετάβασης μαζί με το σετ εντερικής χορήγησης όταν η χορήγηση ολοκληρωθεί εντός το πολύ 24 ωρών. Μην αποσυνδέετε τον συνδετήρα μετάβασης από το σετ χορήγησης.

EN: The transition connector is intended for connecting an enteral female Luer giving set/enteral female Luer tip syringe to an enteral ENFit® catheter/medication port. Intended for enterally fed patients. For use by healthcare professionals or by lay users and patients after proper training. **Warnings:** For enteral use only. NOT for intravenous use. Do not use for more than 24 hours. Do NOT use if labelling is incomplete or illegible. Always ensure appropriate patient monitoring. Small parts are a potential choking hazard if this device is not used as intended. Use under adult supervision. In case of drug administration to the patient, always verify that the medication delivered by the adapter is suitable for enteral feeding. Any reprocessing (especially sterilization) will compromise the structural integrity of the device. The device may become a source of infection and have altered performance after use and in case of reuse. This transition connector does not protect against inadvertent misconnection with connectors of non-enteral healthcare applications. **Important notes:** Ready to use. Use this transition connector ONLY if an enteral catheter equipped with an ENFit® connector is NOT available. DEHP: not intentionally added during the manufacturing process. Not formulated with BPA or natural rubber latex. Follow good clinical practice and all local and national regulations for transportation and disposal. Immediately report serious incident to the Manufacturer and to the Competent Authority in your country. This Instruction for Use is available at www.cedicbio.com.
Instructions for use: 1. Wash hands and adopt good hygiene practice. **A (Enteral female Luer tip syringe use): 2.** Remove the protective cap (if applicable) from the enteral ENFit® catheter **(a)**/medication port **(b)**. **3.** Securely screw the transition connector **(c)** into the ENFit® catheter/medication port. **4.** Remove the protective cap from the transition connector, keeping the transition connector securely connected to the ENFit® catheter/medication port. **5.** Discard the transition connector protective cap. **6.** Remove the protective cap (if applicable) from the enteral female Luer tip syringe **(d)**. **7.** Confirm the transition connector is being connected to an enteral Luer tip syringe only. DO NOT connect to non-enteral connectors. **8.** Securely screw or fit (as applicable) the enteral Luer tip syringe into the transition connector and follow the syringe instructions for use. **9.** Discard the transition connector when delivery through syringe is complete.
B (Enteral female Luer giving set use): 2. Remove the protective cap (if applicable) from the enteral ENFit® catheter **(a)**/medication port **(b)**. **3.** Securely screw the transition connector **(c)** into the ENFit® catheter/medication port. **4.** Remove the protective cap from the transition connector, keeping the transition connector securely connected to the ENFit® catheter/medication port. **5.** Discard the transition connector protective cap. **6.** Remove the protective cap (if applicable) from the enteral female Luer giving set **(e)**. **7.** Confirm the transition connector is being connected to an enteral Luer giving set only. DO NOT connect to non-enteral connectors. **8.** Securely screw or fit (as applicable) the enteral Luer giving set into the transition connector and follow the instructions for use of devices connected with the transition connector. **9.** Discard the transition connector together with the enteral giving set when delivery is complete within a maximum of 24 hours. Do not disconnect the transition connector from the giving set.

ES: El conector de transición está indicado para conectar un equipo de nutrición enteral con cierre Luer hembra o una jeringuilla enteral con boquilla Luer hembra a una sonda de alimentación o una vía de medicación con conector ENFit®. Indicado para su uso en pacientes alimentados por vía enteral. Uso limitado a profesionales sanitarios o a pacientes y usuarios no profesionales tras recibir la capacitación adecuada. **Advertencias:** Exclusivamente para uso enteral. No utilizar por vía intravenosa. No usar durante más de 24 horas. NO usar si la etiqueta está incompleta o es ilegible. Garantice en todo momento la supervisión adecuada del paciente. Las piezas pequeñas constituyen un potencial riesgo de asfixia si se utiliza este dispositivo con fines no apropiados. Usar bajo la supervisión de un adulto. En caso de administrar medicamentos al paciente, compruebe siempre que el medicamento suministrado a través del adaptador es adecuado para la alimentación enteral. Cualquier reprocesamiento (especialmente la esterilización) comprometerá la integridad estructural del dispositivo. El producto puede convertirse en una fuente de infección y funcionar erróneamente tras su uso y en caso de reutilización. Este conector de transición no previene los errores de conexión involuntarios con conectores de aplicaciones médicas no enterales. **Avisos importantes:** Listo para su uso. Use este conector de transición ÚNICAMENTE si NO se dispone de una sonda de alimentación equipada con un conector ENFit®. DEHP: no añadido intencionadamente durante el proceso de fabricación. No contiene BPA ni goma natural (látex). Siga las buenas prácticas clínicas y las normas locales y nacionales para su transporte y eliminación. Informe inmediatamente de cualquier incidente grave al fabricante, así como a la autoridad competente de su país. Estas instrucciones de uso están disponibles en www.cedicbio.com.
Instrucciones de uso: 1. Lávese las manos y adopte unas buenas prácticas de higiene. **A (Uso de la jeringuilla enteral con boquilla Luer hembra): 2.** Retire la tapa protectora (si procede) de la sonda de alimentación **(a)** o la vía de medicación **(b)** con conector ENFit®. **3.** Enrosque firmemente el conector de transición **(c)** en la sonda o la vía de medicación con conector ENFit®. **4.** Retire la tapa protectora del conector de transición manteniendo el conector de transición conectado firmemente a la sonda de alimentación o la vía de medicación con conector ENFit®. **5.** Deseche la tapa protectora del conector de protección. **6.** Retire la tapa protectora (si procede) de la jeringuilla enteral con boquilla Luer hembra **(d)**. **7.** Compruebe que el conector de transición esté conectado únicamente a una jeringuilla enteral con boquilla Luer. NO lo conecte a conectores que no sean de alimentación. **8.** Enrosque o encaje (lo que corresponda) firmemente la jeringuilla enteral con boquilla Luer al conector de transición y siga las instrucciones de uso de la jeringa. **9.** Deseche el conector de transición cuando finalice la administración a través de la jeringa.
B (Uso del equipo de nutrición enteral con cierre Luer hembra): 2. Retire la tapa protectora (si procede) de la sonda de alimentación **(a)** o la vía de medicación **(b)** con conector ENFit®. **3.** Enrosque firmemente el conector de transición **(c)** en la sonda o la vía de medicación con conector ENFit®. **4.** Retire la tapa protectora del conector de transición manteniendo el conector de transición conectado firmemente a la sonda de alimentación o la vía de medicación con conector ENFit®. **5.** Deseche la tapa protectora del conector de protección. **6.** Retire la tapa protectora (si procede) del equipo de nutrición enteral con cierre Luer hembra **(e)**. **7.** Compruebe que el conector de transición esté conectado únicamente a un equipo de nutrición enteral con cierre Luer. NO lo conecte a conectores que no sean de alimentación. **8.** Enrosque o encaje (lo que corresponda) firmemente el equipo de nutrición enteral con cierre Luer al conector de transición y siga las instrucciones de uso de los dispositivos que estén conectados al conector de transición. **9.** Cuando haya finalizado la administración, deseche siempre el conector de transición y la sonda de alimentación en el plazo máximo de 24 horas. No desconecte el conector de transición del equipo de nutrición enteral.

ET: Üleminekumuhv on mõeldud Luer-haardliitmikuga enteraalse manustamiskomplekti / Luer-haardotsaga enteraalse süstla ühendamiseks ENFit®-liitmikuga enteraalse kateetri/ravimipordiga. Ette nähtud patsientide enteraalseks toitmiseks. Kasutamiseks tervishoiutöötajatele või tavakasutajatele ja patsientidele pärast nõuetekohast väljaõpet. **Hoiatused:** Ainult enteraalseks kasutamiseks. EI OLE mõeldud veenisiseseks kasutuseks. ÄRGE kasutage enam kui 24 tunni jooksul. ÄRGE kasutage, kui märgistus on puudulik või loetamatu. Tagage alati patsientide asjakohane jälgimine. Väikesed osad võivad põhjustada lämbumisohtu, kui seadet ei kasutata ettenähtud viisil. Kasutage täiskasvanu järelevalve all. Ravimi manustamisel patsiendile veenduge alati, et adapteri poolt tarnitav ravim sobiks enteraalseks toitmiseks. Igasugune ümbertöötlemine (eriti steriliseerimine) kahjustab seadme struktuurset terviklikkust. Seade võib muutuda nakkusallikaks ja toimivus muutuda pärast kasutamist ja korduskasutamise korral. See üleminekumuhv ei kaitse soovimatu väärühenduse eest mitteenteraalsete raviseadmetega ühendamisel. **Olulised märkused:** Kasutusvalmis. Kasutage seda üleminekumuhvi VAID juhul, kui ENFit®-liitmikuga varustatud enteraalne kateeter EI OLE saadaval. DEHP: ei ole tootmisprotsessi käigus tahtlikult lisatud. Ei ole koostatud BPA või looduslikü kummi lateksi abil. Järgige head kliinilist tava ning kõiki kohalikke ja riiklikke transpordi- ja kasutusest kõrvaldamise eeskirju. Teatage raskest juhtumitest viivitamata tootjale ja oma riigi pädevale asutusele. Käesolev kasutusjuhend on kättesaadav aadressil www.cedicbio.com.
Kasutusjuhend: 1. Peske käed ja järgige head hügieenitava. **A (Luer-haardotsaga enteraalse süstla kasutamine): 2.** Eemaldage ENFit®-liitmikuga enteraalselt kateetrilt **(a)** / ravimipordilt **(b)** kaitsekork (kui see on olemas). **3.** Keerake üleminekumuhv **(c)** kindlalt ENFit®-liitmikuga kateetri/ravimipordi sisse. **4.** Eemaldage üleminekumuhvilt kaitsekork, hoides üleminekumuhvi ENFit®-liitmikuga kateetri/ravimipordiga kindlalt ühendatult. **5.** Visake üleminekumuhvi kaitsekork ära. **6.** Eemaldage Luer-haardotsaga enteraalselt süstlalt **(d)** kaitsekork (kui see on olemas). **7.** Veenduge, et üleminekumuhv ühendataks vaid enteraalse Luer-otsaga süstlaga. ÄRGE ühendage mitteenteraalsete liitmikega. **8.** Keerake või kinnitage (olenevalt vajadusest) Luer-otsaga enteraalne süstal kindlalt üleminekumuhvi sisse ja järgige süstla kasutusjuhendit. **9.** Visake üleminekumuhv ära, kui süstla kaudu manustamine on lõppenud.
B (Luer-haardliitmikuga enteraalse manustamiskomplekti kasutamine): 2. Eemaldage ENFit®-liitmikuga enteraalselt kateetrilt **(a)** / ravimipordilt **(b)** kaitsekork (kui see on olemas). **3.** Keerake üleminekumuhv **(c)** kindlalt ENFit®-liitmikuga kateetri/ravimipordi sisse. **4.** Eemaldage üleminekumuhvilt kaitsekork, hoides üleminekumuhvi ENFit®-liitmikuga kateetri/ravimipordiga kindlalt ühendatult. **5.** Visake üleminekumuhvi kaitsekork ära. **6.** Eemaldage Luer-haardliitmikuga enteraalselt manustamiskomplektilt **(e)** kaitsekork (kui see on olemas). **7.** Veenduge, et üleminekumuhv ühendataks vaid enteraalse Luer-liitmikuga manustamiskomplektiga. ÄRGE ühendage mitteenteraalsete liitmikega. **8.** Keerake või kinnitage (olenevalt vajadusest) Luer-liitmikuga enteraalne manustamiskomplekt kindlalt üleminekumuhvi sisse ja järgige üleminekumuhviga ühendatud seadmete kasutusjuhendit. **9.** Kui manustamine on lõppenud, visake üleminekumuhv koos enteraalse manustamiskomplektiga ära – maksimaalselt 24 tunni jooksul. Ärge eemaldage üleminekumuhvi manustamiskomplekti küljest.

FI: Tämä siirtymävaiheen liitin on tarkoitettu yhdistämään enteraalinen, naaraspuolinen, Luer-kärkinen antolaite/enteraalinen, naaraspuolinen Luer-kärkinen ruisku, enteraaliseen ENFit®-katetriin/lääkkeenantoporttiin. Tarkoitettu enteraalisesti ravituille potilaille. Terveydenhuollon ammattilaisten tai maallikoiden ja potilaiden käyttöön asianmukaisen koulutuksen jälkeen. **Varoitukset:** Vain enteraaliseen käyttöön. Ei suonensisäiseen käyttöön. Älä käytä kauemmin kuin 24 tunnin ajan. ÄLÄ käytä, jos merkintä on epätäydellinen tai epäselvä. Varmista aina potilaan asianmukainen valvonta. Pienet osat voivat aiheuttaa tukehtumisvaaran, jos laitetta ei käytetä sille tarkoitetulla tavalla. Käytettävä vain aikuisen valvonnassa. Annosteltaessa lääkettä potilaalle, tulee aina varmistaa, että adapterilla annosteltu lääke soveltuu enteraaliseen antoon. Tuotteen uudelleenkäsittely (erityisesti sterilointi) heikentää sen rakennetta. Laite saattaa aiheuttaa infektioita ja sen toimintakyky saattaa muuttua käytön jälkeen ja uudelleenkäytön yhteydessä. Tämä siirtymävaiheen liitin ei ole suojattu tahattomalta virhekytkennältä ei-enteraalisten lääkinnällisten laitteiden liittimiin. **Tärkeitä huomautuksia:** Valmis käytettäväksi. Käytä tätä siirtymävaiheen liitintä VAIN SILLOIN, jos käytettävissä EI OLE ENFit®-liittimellä varustettua enteraalista katetria. Ei valmistettu käyttäen BPA:ta tai luonnonkumilateksia. Noudata hyvää kliinistä toimintatapaa sekä kaikkia kuljettamista ja hävittämistä koskevia paikallisia ja kansallisia määräyksiä. Ilmoita vakavasta haitasta välittömästi valmistajalle ja maasi toimivaltaiselle viranomaistaholle. Tämä käyttöohje on saatavilla osoitteessa www.cedicbio.com.
Käyttöohjeet: 1. Pese kädet ja noudata hyvää hygieniakäytäntöä. **A (Enteraalisen naaraspuolisen Luer-kärkisen ruiskun käyttö): 2.** Irrota suojakorkki (jos on tarpeen) enteraalisesta ENFit®-katetrista **(a)**/lääkkeenantoportista **(b)**. **3.** Ruuvaa siirtymävaiheen liitin **(c)** tiukasti ENFit®-katetriin/lääkkeenantoporttiin. **4.** Irrota suojakorkki siirtymävaiheen liittimestä pitäen siirtymävaiheen liitin tiukasti kiinnitettynä ENFit® katetriin/lääkkeenantoporttiin. **5.** Poista käytöstä siirtymävaiheen liittimen suojakorkki. **6.** Irrota (jos on tarpeen) enteraalisen, naaraspuolisen Luer-kärkisen ruiskun suojakorkki **(d)**. **7.** Varmista, että siirtymävaiheen liitin on kiinnitettynä vain enteraaliseen Luer-kärkiseen ruiskuun. ÄLÄ kiinnitä sitä ei-enteraalisten lääkinnällisten laitteiden liittimiin. **8.** Ruuvaa tai kiinnitä tiukasti (mikäli tarpeen) enteraalinen Luer-kärkinen ruisku siirtymävaiheen liittimeen ja noudata ruiskun käytön ohjetta. **9.** Poista käytöstä siirtymävaiheen liitin, kun anto ruiskun kautta on loppuun suoritettu.
B (Enteraalisen naaraspuolisen Luer-kärkisen antolaitteen käyttö): 2. Irrota suojakorkki (jos on tarpeen) enteraalisesta ENFit®-katetrista **(a)**/lääkkeenantoportista **(b)**. **3.** Ruuvaa tiukasti siirtymävaiheen liitin **(c)** ENFit®-katetriin/lääkkeenantoporttiin. **4.** Irrota suojakorkki siirtymävaiheen liittimestä pitäen siirtymävaiheen liitin tiukasti kiinnitettynä ENFit® katetriin/lääkkeenantoporttiin. **5.** Poista käytöstä siirtymävaiheen liittimen suojakorkki. **6.** Irrota (jos on tarpeen) enteraalisen, naaraspuolisen Luer-kärkisen antolaitteen suojakorkki **(e)**. **7.** Varmista, että siirtymävaiheen liitin on kiinnitettynä vain enteraaliseen Luer-kärkiseen antolaitteeseen. ÄLÄ kiinnitä sitä ei-enteraalisten lääkinnällisten laitteiden liittimiin. **8.** Ruuvaa tai kiinnitä tiukasti (mikäli tarpeen) enteraalinen Luer-kärkinen antolaite siirtymävaiheen liittimeen ja noudata siirtymävaiheen liittimeen kiinnitettyjen laitteiden käyttöohjeita. **9.** Poista käytöstä siirtymävaiheen liitin yhdessä enteraalisen antolaitteen kanssa, kun anto on suoritettu loppuun, maksimissaan 24 tunnin aikana. Älä irrota siirtymävaiheen liitintä antolaitteesta.

FR: Ce connecteur de transition est conçu pour le raccordement d'un set d'administration entérale femelle/seringue à embout Luer femelle entéral à un cathéter entéral/orifice d'injection de médicaments ENFit®. Conçu pour les patients alimentés par voie entérale. Utilisation réservée aux professionnels de santé ou aux particuliers et aux patients après une formation adéquate. **Avertissements :** Pour utilisation par voie entérale uniquement. Ne pas utiliser par voie intraveineuse (I.V.). Ne pas utiliser plus de 24 heures. Ne PAS utiliser si l'étiquette est incomplète ou illisible. Toujours assurer une surveillance adéquate du patient. Les petites pièces présentent un risque potentiel d'étouffement si le dispositif n'est pas utilisé conformément aux instructions. À utiliser sous la surveillance d'un adulte. En cas d'administration de médicaments au patient, toujours vérifier que le médicament administré au travers de l'adaptateur est approprié à la voie entérale. Tout retraitement (en particulier la stérilisation) compromet l'intégrité du dispositif. Le dispositif peut devenir une source d'infection et ses performances peuvent être altérées après utilisation et en cas de réutilisation. Ce connecteur de transition ne protège pas d'une éventuelle mauvaise connexion avec des connecteurs non-entéraux. **Avis importants :** Prêt à l'emploi. Utiliser ce connecteur de transition uniquement si un cathéter entéral, équipé d'un connecteur ENFit® n'est PAS disponible. DEHP : aucun ajout volontaire au cours du processus de production. Ne contient pas de BPA ni de latex de caoutchouc naturel. Suivre les bonnes pratiques cliniques ainsi que l'ensemble des réglementations locales et nationales en matière de transport et d'élimination. Signaler immédiatement tout incident grave au fabricant et à l'autorité compétente de votre pays. Ce mode d'emploi est disponible à l'adresse www.cedicbio.com.
Mode d'emploi : 1. Se laver les mains et adopter les bonnes pratiques d'hygiène. **A (Utilisation d'une seringue à embout Luer femelle entéral) : 2.** Retirer le capuchon de protection (le cas échéant) du cathéter **(a)**/orifice d'injection de médicaments entéral ENFit® **(b)**. **3.** Visser fermement le connecteur de transition **(c)** sur l'orifice d'injection de médicaments ENFit®. **4.** Retirer le capuchon de protection du connecteur de transition, en maintenant ce dernier bien connecté au cathéter/orifice d'injection de médicaments ENFit®. **5.** Mettre le capuchon de protection du connecteur de transition au rebut. **6.** Retirer le capuchon de protection (le cas échéant) de la seringue à embout Luer femelle entéral **(d)**. **7.** Vérifier que le connecteur de transition est bien relié à une seringue à embout Luer entéral uniquement. NE PAS connecter à des connecteurs non-entéraux. **8.** Visser ou insérer (selon le cas) fermement la seringue à embout Luer entéral dans le connecteur de transition et suivre le mode d'emploi de la seringue. **9.** Mettre le connecteur de transition au rebut une fois l'administration à l'aide de la seringue terminée.
B (Utilisation d'un set d'administration entérale femelle) : 2. Retirer le capuchon de protection (le cas échéant) du cathéter (a)/orifice d'injection de médicaments entéral ENFit® **(b)**. **3.** Visser fermement le connecteur de transition **(c)** sur l'orifice d'injection de médicaments ENFit®. **4.** Retirer le capuchon de protection du connecteur de transition, en maintenant ce dernier bien connecté au cathéter/orifice d'injection de médicaments ENFit®. **5.** Mettre le capuchon de protection du connecteur de transition au rebut. **6.** Retirer le capuchon de protection (le cas échéant) du set d'administration entérale femelle **(e)**. **7.** Vérifier que le connecteur de transition est bien relié au set d'administration entérale femelle uniquement. NE PAS connecter à des connecteurs non-entéraux. **8.** Visser ou insérer (selon le cas) fermement le set d'administration Luer entéral dans le connecteur de transition et suivre le mode d'emploi du connecteur de transition. **9.** Jeter le connecteur de transition avec le set d'administration entérale lorsque la livraison est terminée dans un délai maximum de 24 heures. Ne pas débrancher le connecteur de transition du set.

HE: מחבר המעבר מיועד לחיבור לסט למתן אנטרלי של תרופות בעל חיבור לואר נקבה/מזרק אנטרלי עם קצה בעל חיבור לואר נקבה, לצנתר מסוג ®ENFit/פתח למתן תרופות. מיועד לחולים המוזנים בהזנה אנטרלית. מיועד לשימוש על ידי אנשי רפואה או על ידי מטופלים ומי שאינם אנשי מקצוע לאחר שקיבלו הדרכה הולמת. **אזהרות:** מיועד לשימוש אנטרלי בלבד. לא לשימוש תוך ורידי. אין להשתמש במשך יותר מ 24- שעות. אין להשתמש אם התוויות לא שלמות או שהן בלתי קריאות. יש לוודא תמיד ניטור הולם של המטופל. שימוש במכשיר זה שלא כמתוכנן עלול לגרום לחלקים קטנים להוות סכנת חנק. יש להשתמש בהשגחת מבוגר. במקרה של מתן תרופות למטופל, יש לוודא תמיד שהתרופה הניתנת על ידי המתאם מתאימה להזנה אנטרלית. כל עיבוד מחדש (ובמיוחד עיקור) יפגע בשלמות המבנית של ההתקן. ההתקן עלול להפוך למקור זיהום וביצועיו ישתנו לאחר השימוש ובמקרה של שימוש חוזר. מחבר מעבר זה אינו מגן מפני חיבור מקרי בהיסח הדעת עם מחברים המיועדים לשימוש רפואי לא-אנטרלי. **הערות חשובות:** מוכן לשימוש. יש להשתמש במחבר אנטרלי זה רק אם אין בנמצא צנתר אנטרלי המצויד במחבר ®ENFit. DEHP: לא הוסף בכוונה במהלך תהליך הייצור. הנוסחה אינה כוללת BPA או לטקס גומי טבעי. מציית לכל ההליכים הקליניים הנאותים ולכל התקנות המקומיות והארציות להובלה וסילוק. דווחו לאלתר על אירועים חמורים ליצרן ולרשות הקומפטנטית בארצכם. הוראות שימוש אלה זמינות בכתובת www.cedicbio.com.
הוראות שימוש: 1. שטפו את הידיים ואמצו נהלי היגיינה טובים. **A (שימוש במזרק אנטרלי עם קצה בעל חיבור לואר נקבה): 2.** הסר את מכסה המגן (אם רלוונטי) מהצנתר האנטרלי **(a)** ®ENFit/מהפתח להכנסת תרופות **(b)**. **3.** הברג היטב את מחבר המעבר **(c)** על הצנתר מסוג ®ENFit/הפתח להכנסת תרופות. **4.** הסר את מכסה המגן ממחבר המעבר, תוך שמירת מחבר המעבר מחובר היטב לצנתר מסוג ®ENFit/לפתח להכנסת תרופות. **5.** השלך את מכסה המגן של מחבר המעבר. **6.** הסר את מכסה המגן (אם רלוונטי) מהמזרק האנטרלי עם קצה בעל חיבור לואר נקבה **(d)**. **7.** ודא שמחבר המעבר מחובר רק למזרק אנטרלי עם קצה בעל חיבור לואר. אין לחבר למחברים שאינם אנטרליים. **8.** הברג או הכנס היטב (מה שמתאים) את המזרק האנטרלי עם קצה בעל חיבור לואר לתוך מחבר המעבר, ופעל על-פי הוראות השימוש של המזרק. **9.** לאחר סיום מתן תוכן המזרק השלך את מחבר המעבר.
B (שימוש בסט למתן אנטרלי של תרופות, בעל חיבור לואר נקבה): 2. הסר את מכסה המגן (אם רלוונטי) מהצנתר האנטרלי **(a)** ®ENFit/מהפתח להכנסת תרופות **(b)**. **3.** הברג היטב את מחבר המעבר **(c)** על הצנתר מסוג ®ENFit/הפתח להכנסת תרופות. **4.** הסר את מכסה המגן ממחבר המעבר, תוך שמירת מחבר המעבר מחובר היטב לצנתר מסוג ®ENFit/לפתח להכנסת תרופות. **5.** השלך את מכסה המגן של מחבר המעבר. **6.** הסר את מכסה המגן (אם רלוונטי) מהסט למתן אנטרלי של תרופות, בעל חיבור לואר נקבה **(e)**. **7.** ודא שמחבר המעבר מחובר רק לסט למתן אנטרלי של תרופות בעל חיבור לואר. אין לחבר למחברים שאינם אנטרליים. **8.** הברג או הכנס היטב (מה שמתאים) את הסט למתן אנטרלי של תרופות עם קצה בעל חיבור לואר לתוך מחבר המעבר, ופעל על-פי הוראות השימוש למכשירים המחוברים עם מחבר מעבר. **9.** עם סיום מתן התרופה ובתוך 24 שעות לכל היותר השלך את מחבר המעבר יחד עם הסט למתן אנטרלי של תרופות. אין לנתק את מחבר המעבר מהסט למתן תרופות.

HR: Prijelazni konektor namijenjen je povezivanju crijevnog ženskog Luer kompleta za davanje/crijevne ženske šprice s Luer vrhom s crijevnim ENFit® kateterom/priključkom za lijekove. Namijenjen za pacijente koji primaju enteralnu prehranu. Za uporabu od strane zdravstvenih djelatnika ili korisnika nestručnjaka i pacijenata nakon odgovarajuće obuke. **Upozorenja:** Samo za enteralnu uporabu. NIJE za intravenoznu upotrebu. NEMOJTE upotrebljavati dulje od 24 sati. NEMOJTE upotrebljavati ako je naljepnica nepotpuna ili nečitljiva. Uvijek osigurajte odgovarajući nadzor pacijenta. Mali dijelovi predstavljaju potencijalnu opasnost od gušenja ako se ovaj uređaj ne upotrebljava kako je planirano. Upotrebljavati pod nadzorom odraslih. Ako pacijentu dajete lijekove, uvijek provjerite je li lijek koji dajete preko adaptera prikladan za enteralno davanje hrane. Bilo kakva obrada (posebno sterilizacija) kompromitirat će cjelovitost konstrukcije uređaja. Nakon uporabe i u slučaju višekratne uporabe, uređaj može postati izvor infekcije te imati drugačiji učinak. Prijelazni konektor ne štiti od nepažljivog nepravilnog povezivanja s konektorima za zdravstvenu primjenu koja nije crijevna. **Važne napomene:** Spremno za upotrebu. Ovaj prijelazni spojnik upotrebljavajte SAMO ako NIJE dostupan enteralni kateter opremljen spojnikom ENFit®. DEHP: Nije namjerno dodano tijekom proizvodnog procesa. Ne sadrži BPA ni prirodni lateks. Slijedite dobru kliničku praksu i pridržavajte se svih lokalnih i nacionalnih propisa za transport i zbrinjavanje. Ozbiljne incidente odmah prijavite proizvođaču i nadležnom tijelu u svojoj zemlji. Ove upute za uporabu dostupne su na stranici www.cedicbio.com.
Upute za uporabu: 1. Operite ruke i primijenite dobru higijensku praksu. **A (Upotreba crijevne ženske šprice s Luer vrhom): 2.** Uklonite zaštitni poklopac (ako postoji) s crijevnog ENFit® katetera **(a)**/priključka za lijekove **(b)**. **3.** Čvrsto zavrnite prijelazni konektor **(c)** u ENFit® kateter/priključak za lijekove. **4.** Uklonite zaštitni poklopac s prijelaznog konektora, pazeći da prijelazni konektor bude čvrsto povezan s ENFit® kateterom/priključkom za lijekove. **5.** Bacite zaštitni poklopac prijelaznog konektora. **6.** Uklonite zaštitni poklopac (ako postoji) s crijevne ženske šprice s Luer vrhom **(d)**. **7.** Provjerite povezuje li se prijelazni konektor samo s crijevnom špricom s Luer vrhom. NEMOJTE povezivati s konektorima koji nisu crijevni. **8.** Čvrsto zavrnite ili postavite (ovisno o tome što je primjenjivo) crijevnu špricu s Luer vrhom u prijelazni konektor i slijedite upute za upotrebu šprice. **9.** Bacite prijelazni konektor kad isporuka putem šprice završi.
B (Upotreba crijevnog ženskog Luer kompleta za davanje): 2. uklonite zaštitni poklopac (ako postoji) s crijevnog ENFit® katetera **(a)**/priključka za lijekove **(b)**. **3.** Čvrsto zavrnite prijelazni konektor **(c)** u ENFit® kateter/priključak za lijekove. **4.** Uklonite zaštitni poklopac s prijelaznog konektora, pazeći da prijelazni konektor bude čvrsto povezan s ENFit® kateterom/priključkom za lijekove. **5.** Bacite zaštitni poklopac prijelaznog konektora. **6.** Uklonite zaštitni poklopac (ako postoji) s crijevnog ženskog Luer kompleta za davanje **(e)**. **7.** Provjerite povezuje li se prijelazni konektor samo s crijevnim Luer kompletom za davanje. NEMOJTE povezivati s konektorima koji nisu crijevni. **8.** Čvrsto zavrnite ili postavite (ovisno o tome što je primjenjivo) crijevni Luer komplet za davanje u prijelazni konektor i slijedite upute za upotrebu uređaja povezanih s prijelaznim konektorom. **9.** Bacite prijelazni konektor zajedno s crijevnim kompletom za davanje kad isporuka završi u roku od najviše 24 sati. Nemojte odvajati prijelazni konektor od kompleta za davanje.

C00889-03 - 09SEP2024

HU: Ez az átvezető csatlakozó Luer-csatlakozóhüvellyel ellátott enterális adagolókészlet/Luer-csatlakozóhüvellyel ellátott hegyű enterális fecskendő enterális ENFit® katéterhez/gyógyszeradagoló nyíláshoz való csatlakoztatására szolgál. Enterális úton táplált betegek számára készült. Egészségügyi szakemberek, továbbá megfelelő betanítás után laikusok és betegek általi használatra. **Figyelmeztetések:** Kizárólag enterális használatra. Intravénás célra nem használható. Ne használja 24 óránál tovább. NE használja, ha a címke nem teljes vagy olvashatatlan. Mindig gondoskodjon a beteg megfelelő monitorozásáról. A kis alkatrészek fulladásveszélyt okozhatnak, ha ezt az eszközt nem rendeltetésszerűen használja. Felnőtt felügyelete mellett használja. Amennyiben a páciens gyógyszeres kezelésben részesül, mindig győződjön meg arról, hogy az adapterrel beadott gyógyszer alkalmas enterális alkalmazásra. Bárminemű újrafeldolgozás (főként a sterilizálás) veszélyeztetheti az eszköz szerkezeti integritását. A használat illetve az újrahasználat után az eszköz fertőzés forrásává válhat, és megváltozhat az eszköz teljesítménye. Ez az átvezető csatlakozó nem véd a nem enterális egészségügyi alkalmazások csatlakozóihoz való gondatlan, rossz csatlakoztatás ellen. **Fontos megjegyzések:** Használatra kész. KIZÁRÓLAG akkor használja ezt az átvezető csatlakozót, ha ENFit® csatlakozóval ellátott enterális katéter NEM áll rendelkezésére. DEHP: a gyártási folyamat során nem szándékosan hozzáadott anyag. Nem tartalmaz BPA-t és természetes latex gumit. Tartsa be a helyes klinikai gyakorlat elveit, valamint a szállításra és megsemmisítésre vonatkozó helyi és országos előírásokat. A súlyos baleseteket azonnal jelenteni kell a Gyártónak vagy az adott ország illetékes hatóságának. Ez a használati utasítás elérhető a www.cedicbio.com oldalon.

Használati utasítás: 1. Mosson kezet és alkalmazza a jó higiéniai gyakorlatokat. **A (Luer-csatlakozóhüvellyel ellátott hegyű enterális fecskendő): 2.** Vegye le a védőkupakot (ha van) az enterális ENFit® katéterről **(a)**/gyógyszeradagoló nyílásról **(b)**. **3.** Szorosan csavarja az átvezető csatlakozót **(c)** az ENFit® katéterre/gyógyszeradagoló nyílásra. **4.** Vegye le az átvezető csatlakozó védőkupakját úgy, hogy az átvezető csatlakozó szorosan csatlakoztatva maradjon az ENFit® katéterhez/gyógyszeradagoló nyíláshoz. **5.** Dobja el az átvezető csatlakozó védőkupakját. **6.** Vegye le a védőkupakot (ha van) a Luer-csatlakozóhüvellyel ellátott hegyű enterális fecskendőről **(d)**. **7.** Ellenőrizze, hogy az átvezető csatlakozó csak enterális Luer-csatlakozóhegyhez csatlakozik-e. NE csatlakoztassa nem enterális csatlakozóhoz. **8.** Szorosan csavarja vagy illessze (amelyik megfelelő) a Luer-csatlakozóhüvellyel ellátott hegyű enterális fecskendőt az átvezető csatlakozóba, és kövesse a fecskendő használati útmutatóját. **9.** Ha a fecskendőn keresztül végzett adagolás befejeződött, dobja el az átvezető csatlakozót.

B (Luer-csatlakozóhüvellyel ellátott enterális adagolókészlet alkalmazása): 2. Vegye le a védőkupakot (ha van) az enterális ENFit® katéterről **(a)**/gyógyszeradagoló nyílásról **(b)**. **3.** Szorosan csavarja az átvezető csatlakozót **(c)** az ENFit® katéterre/gyógyszeradagoló nyílásra. **4.** Vegye le az átvezető csatlakozó védőkupakját úgy, hogy az átvezető csatlakozó szorosan csatlakoztatva maradjon az ENFit® katéterhez/gyógyszeradagoló nyíláshoz. **5.** Dobja el az átvezető csatlakozó védőkupakját. **6.** Vegye le a védőkupakot (ha van) a Luer-csatlakozóhüvellyel ellátott enterális adagolókészletről **(e)**. **7.** Ellenőrizze, hogy az átvezető csatlakozó csak enterális Luer-adagolókészlethez csatlakozik-e. NE csatlakoztassa nem enterális csatlakozóhoz. **8.** Szorosan csavarja vagy illessze (amelyik megfelelő) a Luer-csatlakozóhüvellyel ellátott enterális adagolókészletet az átvezető csatlakozóba, és kövesse az átvezető csatlakozóhoz csatlakoztatott eszközök használati útmutatóját. **9.** Ha az adagolás befejeződött, legfeljebb 24 órán belül dobja el az átvezető csatlakozót az enterális adagolókészlettel együtt. Ne válassza le az átvezető csatlakozót az adagolókészletről.

IT: Il connettore di transizione è destinato a connettere un deflussore enterale con connettore Luer femmina/siringa enterale con punta Luer femmina ad un catetere enterale/porta di accesso per medicazione di tipo ENFit®. Destinato ai pazienti nutriti per via enterale. Deve essere utilizzato dagli operatori sanitari o dagli utenti comuni e dai pazienti che hanno ricevuto una formazione adeguata. **Avvertenze:** Solo per uso enterale. Non per uso intravenoso. Non usare per più di 24 ore. NON utilizzare se l'etichetta è incompleta o illeggibile. Accertarsi sempre che il paziente sia monitorato in modo appropriato. I componenti di piccole dimensioni rappresentano un potenziale rischio di soffocamento se il dispositivo non viene utilizzato correttamente. Utilizzare sotto la supervisione di un adulto. In caso di somministrazione di farmaci al paziente, verificare sempre che il medicinale somministrato attraverso l'adattatore sia adatto alla somministrazione per via enterale. Qualsiasi trattamento ripetuto (specialmente la sterilizzazione) comprometterà l'integrità strutturale del dispositivo. Il dispositivo può diventare fonte di infezione e presentare alterazioni delle prestazioni dopo l'uso e in caso di riutilizzo. Il connettore di transizione non protegge da connessioni improprie con connettori di applicazioni non enterali. **Note importanti:** Pronto all'uso. Utilizzare il connettore di transizione SOLO se un catetere enterale dotato di connettore ENFit® NON è disponibile. DEHP: non intenzionalmente aggiunto durante il processo di produzione. Non formulato con BPA o gomma di latex naturale. Seguire le buone pratiche cliniche e tutte le normative locali e nazionali per il trasporto e lo smaltimento. Segnalare immediatamente eventuali incidenti gravi al produttore e all'autorità competente nazionale. Le presenti istruzioni per l'uso sono disponibili all'indirizzo www.cedicbio.com.

Istruzioni per l'uso: 1. Lavarsi le mani e adottare buone prassi di igiene. **A (Utilizzo con una siringa enterale con punta Luer femmina): 2**. Rimuovere il cappuccio protettivo (se presente) dal catetere **(a)**/porta di accesso per medicazione **(b)** di tipo ENFit®. **3.** Avvitare saldamente il connettore di transizione **(c)** al catetere/porta di accesso per medicazione di tipo ENFit®. **4.** Rimuovere il cappuccio protettivo dal connettore di transizione, mantenendo il connettore saldamente connesso al catetere/porta di accesso per medicazione di tipo ENFit®. **5.** Smaltire il cappuccio protettivo del connettore di transizione. **6.** Rimuovere il cappuccio protettivo (se presente) dalla siringa enterale con punta Luer femmina **(d)**. **7.** Confermare che si sta utilizzando il connettore di transizione solo con una siringa enterale con punta Luer femmina. NON collegare a connettori non enterali. **8.** Avvitare o calzare saldamente (laddove pertinente) la siringa enterale con punta Luer femmina nel connettore di transizione e seguire le istruzioni per l'uso della siringa. **9.** Smaltire il connettore di transizione quando la somministrazione per siringa è terminata.

B (Utilizzo con deflussore enterale di tipo Luer femmina): 2. Rimuovere il cappuccio protettivo (se presente) dal catetere **(a)**/porta di accesso per medicazione **(b)** di tipo ENFit®. **3.** Avvitare saldamente il connettore di transizione **(c)** al catetere/porta di accesso per medicazione di tipo ENFit®. **4.** Rimuovere il cappuccio protettivo dal connettore di transizione, mantenendo il connettore saldamente connesso al catetere/porta di accesso per medicazione di tipo ENFit®. **5.** Smaltire il cappuccio protettivo del connettore di transizione. **6.** Rimuovere il cappuccio protettivo (se presente) dal deflussore enterale di tipo Luer femmina **(e)**. **7.** Verificare che si sta utilizzando il connettore di transizione solo con un deflussore enterale di tipo Luer femmina. NON collegare a connettori non enterali. **8.** Avvitare o calzare saldamente (laddove pertinente) il deflussore enterale di tipo Luer femmina nel connettore di transizione e seguire le istruzioni per l'uso dei dispositivi collegati al connettore di transizione. **9.** Smaltire il connettore di transizione insieme al deflussore enterale quando la somministrazione è completa entro un massimo di 24 ore. Non scollegare il connettore di transizione dal deflussore enterale.

JP: トランジションコネクタは、腸内メスルアー輸液セット/腸内メスルアー先端シリンジを、腸内ENFit®カテーテル/投薬ポートに接続するためのものです。経腸栄養療法 の患者を対象としています。医療従事者もしくは、適切な訓練を受けた一般のユーザーや患者が使用します。 **警告 :** 経腸投与専用です。 静注用ではありません。 24 時間以上使用しないで ください。ラベルが不完全であったり文字が判読できない場合は使用しないでください。常に適切な患者にモニタリンクを行ってください。 小型部品は、意図された用途以外に使用した場合、窒息を引き起こす危険性があります。成人の監督下で使用してください。患者に薬を投与する場合は、アダプターによって、投与した薬剤が経腸栄養療法に適していることを常に検証してください。どんな再処理特に滅菌) も機器の基盤の安全性を損ないます。その機器の使用後や再利用時に感染源となったり性能の変化の可能性があり ます。 このトランジションコネクタは、非腸内医療用コネクタへの誤接続を防ぐ構造にはなっていません。**重要なお知らせ :** そのまま使用できます。このトランジション・コネクターは、ENFit®コネクターを装備した経腸カテーテルが利用できない時のみ使用します。DEHP : 製造プロセスで意図的に添加していません。 BPA や天然ゴムラテックスは配合していません。 輸送および廃棄に関しては、良 き臨床上の基準およびすべての地域と国の規制に従ってください。重大な事故が起きた場合は、直ちにメーカーおよび国の管轄当局に報告してください。 本使用説明書は、www.cedicbio.com。

使用上の注意 1.手を洗い、衛生的な環境でご使用ください。 **A (腸内メスルアー先端シリンジの使用) : 2.** 腸内ENFit®カテーテル **(a)**/投薬ポート **(b)** に保護キャップがあれば、これを外します。**3.** トランジションコネクタ (c) をENFit®カテーテル/投薬ポートにしっかりとねじ込みます。**4.**トランジションコネクタから保護キャップを外します。トランジションコネクタは、ENFit®カテーテル/投薬ポートにしっかりと接続された状態にしておきます。**5.**トランジションコネクタの保護キャップを捨てます。**6.** 腸内メスルアー先端シリンジ **(d)** に保護キャップがあれば、これを外します。**7.** トランジションコネクタが、必ず腸内ルアー先端シリンジに接続されていることを確認します。非腸内コネクタには接続しないでください。**8.** 腸内ルアー先端シリンジをトランジションコネクタにしっかりとねじ込むかまたは押し込んで (該当する場合)、シリンジの使用説明書に従ってください。**9.**シリンジからの送達が完了したら、トランジションコネクタを外して廃棄します。

B (腸内メスルアー輸液セットの使用) : 2. 腸内ENFit®カテーテル **(a)**/投薬ポート **(b)** に保護キャップがあれば、これを外します。**3.** トランジションコネクタ **(c)**をENFit®カテーテル/投薬ポートにしっかりとねじ込みます。 **4.** トランジションコネクタから保護キャップを外します。トランジションコネクタは、ENFit®カテーテル/投薬ポートにしっかりと接続された状態にしておきます。**5.** トランジションコネクタの保護キャップを捨てます。**6.** 腸内メスルアー輸液セット **(e)** に保護キャップがあれば、これを外します。**7.**トランジションコネクタが、必ず腸内ルアー輸液セットに接続されていることを確認します。非腸内コネクタには接続しないでください。**8.**腸内ルアー輸液セットをトランジションコネクタにしっかりとねじ込むかまたは押し込んで (該当する場合)、トランジションコネクタに接続されたデバイスの使用説明書に従ってください。**9.** 送達が完了したら (最長24時間以内)、トランジションコネクタを腸内輸液セットと共に廃棄します。トランジションコネクタは、輸液セットから外さないでください。

NL: De transitieconnector is bedoeld voor het aansluiten van een enterale toedieningsset met vrouwelijke Luer/enterale injectiespuit met Luer-tip op een enterale ENFit®-katheter/medicatiepoort. Het is bestemd voor enteraal gevoede patiënten. Voor gebruik door professionals in de gezondheidszorg of, na een voldoende training, door onervaren gebruikers en patiënten. **Waarschuwingen:** Uitsluitend voor enteraal gebruik. Niet voor intraveneus gebruik. Niet langer dan 24 uur gebruiken. NIET gebruiken wanneer de etikettering onvolledig of onleesbaar is. Zorg altijd voor een voldoende bewaking van de patiënt. Kleine onderdelen vormen een potentieel gevaar voor verstikking wanneer dit product niet volgens het beoogde gebruik wordt toegepast. Gebruik onder toezicht van een volwassene. In geval van toediening van medicijnen aan de patiënt altijd controleren of de door de adapter toegediende medicatie geschikt is voor enterale voeding. Elke bewerking (vooral sterilisatie) kan de integriteit van de structuur van het hulpmiddel beschadigen. Het instrument zou een bron van besmetting kunnen worden en na gebruik en in geval van hergebruik gewijzigde prestaties kunnen hebben. Deze transitieconnector beschermt niet tegen onbedoelde verkeerde aansluiting op connectoren of bij niet-enterale toepassingen in de gezondheidszorg. **Belangrijke opmerkingen:** Klaar voor gebruik. Gebruik deze transitieconnector ALLEEN als er GEEN enterale katheter beschikbaar is die is uitgerust met een ENFit®-connector. DEHP: Niet opzettelijk toegevoegd tijdens het productieproces. Niet geformuleerd met BPA of natuurrubberlatex. Volg de vastgestelde klinische handelswijzen (Good Clinical Practice) en de lokale en nationale wetgeving voor transport en afvoer op. Ernstige incidenten moeten onmiddellijk gemeld worden aan de fabrikant en de bevoegde instantie van uw land. Deze gebruiksaanwijzing is ook beschikbaar op de website www.cedicbio.com.

Gebruiksaanwijzing: 1. Was uw handen en neem goede hygiënische praktijken in acht. **A (Gebruik enterale injectiespuit met vrouwelijke Luer-tip): 2.** Verwijder de beschermdop (indien van toepassing) van de enterale ENFit®-katheter **(a)**/medicatiepoort **(b)**. **3.** Schroef de transitieconnector **(c)** stevig in de ENFit®-katheter/medicatiepoort. **4.** Verwijder de beschermdop van de transitieconnector en zorg ervoor dat de transitieconnector juist aangesloten blijft op de ENFit®-katheter/medicatiepoort. **5.** Gooi de beschermdop van de transitieconnector weg. **6.** Verwijder (indien van toepassing) de beschermdop van de enterale injectiespuit met vrouwelijke Luer-tip **(d)**. **7.** Controleer of de transitieconnector ALLEEN wordt aangesloten op een enterale injectiespuit met Luer-tip. Sluit de transitieconnector NIET aan op niet-enterale connectoren. **8.** Schroef of plaats (welk van deze van toepassing is) de enterale injectiespuit met Luer-tip stevig in de transitieconnector en volg de gebruiksinstructies van de injectiespuit. **9.** Gooi de transitieconnector weg wanneer de toediening via de injectiespuit is afgerond.

B (Gebruik enterale toedieningsset met vrouwelijke Luer): 2. Verwijder (indien van toepassing) de beschermdop van de enterale ENFit®-katheter **(a)**/medicatiepoort **(b)**. **3.** Schroef de transitieconnector **(c)** stevig in de ENFit®-katheter/ medicatiepoort. **4.** Verwijder de beschermdop van de transitieconnector en zorg ervoor dat de transitieconnector juist aangesloten blijft op de ENFit®-katheter/medicatiepoort. **5.** Gooi de beschermdop van de transitieconnector weg. **6.** Verwijder (indien van toepassing) de beschermdop van de enterale toedieningsset met vrouwelijke Luer **(e)**. **7.** Controleer of de transitieconnector ALLEEN wordt aangesloten op een enterale toedieningsset met vrouwelijke Luer. Sluit de transitieconnector NIET aan op niet-enterale connectoren. **8.** Schroef of plaats (welk van deze van toepassing is) de enterale toedieningsset met Luer stevig in de transitieconnector en volg de gebruiksinstructies van de hulpmiddelen die op de transitieconnector zijn aangesloten. **9.** Gooi de transitieconnector samen met de enterale toedieningsset weg wanneer de toediening is afgerond na maximaal 24 uur. Koppel de transitieconnector niet los van de toedieningsset.

NO: Overgangskoblingen er beregnet for å koble til en enteral indre Luer-givende sett/enteral indre Luer-sprøytespiss til en enteral ENFit®-kateter/-medisineringsport. Beregnet til pasienter som gis enteral ernæring. Til bruk av helsepersonell eller andre brukere og pasienter etter tilstrekkelig opplæring. **Advarsler:** Kun til enteral bruk. Ikke til intravenøst bruk. Skal ikke brukes i mer enn 24 timer. Må IKKE brukes dersom etiketten er ufullstendig eller uleselig. Sørg alltid for tilstrekkelig pasientovervåking. Hvis denne enheten ikke brukes som beregnet, kan de små delene utgjøre en potensiell kvelningsfare. Bruk under oppsyn av en voksen. Ved medikamentadministrering til pasienten, skal det alltid kontrolleres at medikamentet som leveres av adapteren er passende for levering av systemer for enteral ernæring. Ombehandling av enheten (spesielt sterilisering) vil redusere funksjonen til enheten. Enheten kan være en kilde til infeksjon, og ytelsen kan være påvirket etter bruk og ved gjenbruk. Denne overgangskontakten beskytter ikke mot utilsiktet feilkobling med kontaktene på ikke-enterale medisinske innretninger. **Viktig informasjon:** Klar til bruk. Bruk denne overgangskontakten KUN hvis et enteralt kateter utstyrt med en ENFit®-kontakt IKKE er tilgjengelig. DEHP: Ikke lagt til med hensikt under produksjonsprosessen. Ikke formulert med naturgummi-lateks eller BPA. Følg god klinisk praksis og de til enhver tid gjeldende lokale og nasjonale regler for transport og avfallshåndtering. Rapporter straks alvorlige hendelser til produsenten og til den kompetente myndigheten i landet ditt. Denne bruksanvisningen er tilgjengelig på www.cedicbio.com.

Bruksanvisning: 1. Vask hendene og bruk god hygienepraksis. **A (Bruk av enteral indre Luer-sprøytespiss): 2.** Fjern beskyttelseshetten (hvis aktuelt) fra det enterale ENFit®-kateteret **(a)** /medisineringsporten **(b)**. **3.** Skru overgangskoblingen **(c)** ordentlig inn i ENFit®-kateter/-medisineringsporten. **4.** Fjern beskyttelseshetten fra overgangskoblingen ved å holde overgangskoblingen ordentlig koblet til ENFit®-kateter/-medisineringsporten. **5.** Kast beskyttelseshetten til overgangskoblingen. **6.** Fjern beskyttelseshetten (hvis aktuelt) fra den enterale indre Luer-sprøytespissen **(d)**. **7.** Bekreft at overgangskoblingen kun er koblet til en enteral Luer-sprøytespiss. IKKE koble til ikke-enterale koblinger. **8.** Skru eller tilpass (hvis aktuelt) den enterale Luer-sprøytespissen ordentlig inn i overgangskoblingen og følg bruksinstruksjonene for sprøyten. **9.** Avhend overgangskoblingen når levering via sprøyten er komplett.

B (Bruk av enteralt indre Luer-givende sett): 2. Fjern beskyttelseshetten (hvis aktuelt) fra det enterale ENFit®-kateteret **(a)** /medisineringsporten **(b)**. **3.** Skru overgangskoblingen **(c)** ordentlig inn i ENFit®-kateter/-medisineringsporten. **4.** Fjern beskyttelseshetten fra overgangskoblingen ved å holde overgangskoblingen ordentlig koblet til ENFit®-kateter/-medisineringsporten. **5.** Kast beskyttelseshetten til overgangskoblingen. **6.** Fjern beskyttelseshetten (hvis aktuelt) fra det enterale indre Luer-givende settet **(e)**. **7.** Bekreft at overgangskoblingen kun blir koblet til et enteralt Luer-givende sett. IKKE koble til ikke-enterale koblinger. **8.** Skru eller tilpass (hvis aktuelt) det enterale Luer-givende settet ordentlig inn i overgangskoblingen og følg bruksinstruksjonene for anordninger koblet med overgangskobleren. **9.** Kast overgangskoblingen sammen med det enteralt givende settet når levering er fullført innen maksimalt 24 timer. Ikke koble overgangskobleren fra det givende settet.

PL: Łącznik przejściowy jest przeznaczony do podłączania zestawu do podawania drogą dojelitową z żeńską końcówką typu Luer/strzykawki dojelitowej z żeńską końcówką typu Luer do cewnika dojelitowego z końcówką ENFit®/portu do podawania leków. Przeznaczony dla pacjentów odżywianych dojelitowo. Do stosowania przez pracowników służby zdrowia, użytkowników nieprofesjonalnych i pacjentów po odpowiednim przeszkoleniu. **Ostrzeżenia:** Wyłącznie do podawania dojelitowego. Wyrób nieprzeznaczony do stosowania pozajelitowego. Nie używać dłużej niż 24 godzin. NIE używać, jeśli oznakowanie jest niepełne lub nieczytelne. Należy zawsze zapewnić odpowiednie monitorowanie pacjenta. Małe części stwarzają potencjalne ryzyko zadławienia w przypadku używania wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem. Używać pod nadzorem osób dorosłych. W przypadku podawania leku pacjentowi zawsze należy sprawdzić, czy lek dostarczany przez adapter jest odpowiedni do żywienia dojelitowego. Jakakolwiek próba powtórnego użycia (a w szczególności sterylizacji) spowoduje uszkodzenie wyrobu. Wyrób może stać się źródłem infekcji, a jego wydajność może ulec zmianie po użyciu oraz w przypadku ponownego użycia. Przejściówka nie chroni przed przypadkowym błędnym podłączeniem do złącz innych niż wyroby medyczne dojelitowe. **Ważne uwagi:** Gotowy do użycia. Niniejszą przejściówkę stosować WYŁĄCZNIE wówczas, gdy cewnik dojelitowy zaopatrzony w złącze ENFit® jest NIEDOSTĘPNY. DEHP: Nie dodano celowo podczas procesu produkcyjnego. Nie zawiera BPA ani naturalnego lateksu kauczukowego. Przewóz i utylizacja powinny być zgodne z dobrą praktyką kliniczną oraz wszelkimi przepisami lokalnymi i krajowymi. Poważny incydent należy niezwłocznie zgłosić Producentowi i właściwemu organowi w Państwa kraju. Instrukcja użytkowania jest dostępna na stronie www.cedicbio.com.

Instrukcja użytkowania: 1. Umyć ręce i stosować dobrą praktykę higieniczną. **A (Zestaw do podawania drogą dojelitową z żeńską końcówką typu Luer): 2.** Zdjąć nakładkę ochronną (w zależności od przypadku) z cewnika dojelitowego z końcówką ENFit® (a)/portu do podawania leków **(b)**. **3.** Prawidłowo przykręcić łącznik przejściowy **(c)** do cewnika dojelitowego z końcówką ENFit®/portu do podawania leków. **4.** Zdjąć nakładkę ochronną ze złącza przejściowego, upewniając się, że łącznik przejściowy jest bezpiecznie podłączony do cewnika z końcówką typu ENFit®/portu do podawania leków. **5.** Wyrzucić nakładkę ochronną łącznika przejściowego. **6.** Zdjąć nakładkę ochronną (w zależności od przypadku) ze strzykawki dojelitowej z żenską końcówką typu ENFit® **(d)**. **7.** Upewnić się, że łącznik przejściowy jest podłączony tylko do strzykawki dojelitowej z końcówką typu Luer. NIE podłączać do łączników innych niż dojelitowe. **8.** Bezpiecznie wkręcić lub dopasować (w zależności od przypadku) strzykawkę dojelitową z końcówką ENFit® w łącznik przejściowy i postępować zgodnie z instrukcją obsługi strzykawki. **9.** Wyrzucić łącznik przejściowy po zakończeniu podawania przez strzykawkę.

B (Stosowanie zestawu do podawania drogą dojelitową z żeńską końcówką typu Luer): 2. Zdjąć nakładkę ochronną (w zależności od przypadku) z cewnika dojelitowego z końcówką ENFit® **(a)**/portu do podawania leków **(b)**. **3.** Prawidłowo przykręcić łącznik przejściowy (c) do cewnika dojelitowego z końcówką ENFit®/portu do podawania leków. **4.** Zdjąć nakładkę ochronną ze złącza przejściowego, upewniając się, że łącznik przejściowy jest bezpiecznie podłączony do cewnika z końcówką typu ENFit®/portu do podawania leków. **5.** Wyrzucić nakładkę ochronną łącznika przejściowego. **6.** Zdjąć nakładkę ochronną (w zależności od przypadku) z zestawu do zestawu do podawania drogą dojelitową z żeńską końcówką typu Luer **(e)**. **7.** Upewnić się, że łącznik przejściowy jest podłączany wyłącznie do zestawu do podawania drogą dojelitową z końcówką typu Luer. NIE podłączać do łączników innych niż dojelitowe. **8.** Prawidłowo przykręcić lub dopasować (w zależności od przypadku) zestaw do podawania drogą dojelitową z końcówką typu Luer do łącznika przejściowego i postępować zgodnie z instrukcją użytkowania wyrobów podłączonych do łącznika przejściowego. **9.** Po zakończeniu podawania wyrzucić łącznik przejściowy razem z zestawem do podawania drogą dojelitową w ciągu maksymalnie 24 godzin. Nie odłączać łącznika przejściowego od zestawu do podawania.

PT: O conetor de transição destina-se a ligar um conjunto de administração entérica de ponta Luer/seringa entérica de ponta Luer a um cateter entérico/porta de medicamentação entérica ENFit®. Destinado a pacientes alimentados por via entérica. Para utilização por profissionais de saúde ou por utilizadores leigos e pacientes após formação adequada. **Avisos:** Apenas para uso entérico. Não utilizar por via intravenosa. Não utilize por mais de 24 horas. NÃO utilize se o rótulo estiver incompleto ou ilegível. Garanta sempre a monitorização adequada do paciente. As peças mais pequenas podem provocar asfixia se este dispositivo não for utilizado corretamente. Utilize sob vigilância de um adulto. No caso de administração de medicamentos ao paciente, verifique sempre se a medicação administrada pelo adaptador é adequada para administração entérica. Qualquer reprocessamento (especialmente esterilização) poderá comprometer a integridade da estrutura do dispositivo. O dispositivo pode tornar-se uma fonte de infeção e ter um desempenho alterado após a utilização e em caso de reutilização. Este conetor de transição não protege contra erros de ligação acidentais com conetores de aplicações de saúde não entéricas. **Notas importantes:** Pronto a utilizar. Utilize este conetor de transição APENAS se NÃO dispuser de um cateter entérico equipado com um conetor ENFit®. DEHP: não adicionado intencionalmente durante o processo de fabrico. Não formulado com BPA nem látex de borracha natural. Siga as boas práticas clínicas, bem como os regulamentos locais e nacionais para o transporte e a eliminação. Em caso de incidente grave, informe imediatamente o Fabricante e a Autoridade Competente no seu país. Estas Instruções de Utilização estão disponíveis em www.cedicbio.com.

Instruções de utilização: 1. Lave as mãos e adote as boas práticas de higiene. **A (Utilização da seringa entérica de ponta Luer): 2.** Retire a tampa de proteção (se aplicável) do cateter entérico **(a)**/porta de medicamentação entérica ENFit® **(b)**. **3.** Atarraxe devidamente o conetor de transição **(c)** ao cateter/porta de medicamentação ENFit®. **4.** Retire a tampa de proteção do conetor de transição, mantendo o mesmo devidamente fixo ao cateter/porta de medicamentação ENFit®. **5.** Descarte a tampa de proteção do conetor de transição. **6.** Retire a tampa de proteção (se aplicável) da seringa entérica de ponta Luer **(d)**. **7.** Certifique-se de que o conetor de transição está a ser ligado apenas a uma seringa entérica de ponta Luer. NÃO ligue a conetores não entéricos. **8.** Atarraxe ou encaixe devidamente (conforme aplicável) a seringa entérica de ponta Luer no conetor de transição e siga as instruções de utilização respeitantes à seringa. **9.** Descarte o conetor de transição quando a administração através da seringa tiver sido concluída.

B (Utilização do conjunto de administração entérica de ponta Luer): 2. Retire a tampa de proteção (se aplicável) do cateter entérico **(a)**/porta de medicamentação entérica ENFit® **(b)**. **3.** Atarraxe devidamente o conetor de transição **(c)** ao cateter/porta de medicamentação ENFit®. **4.** Retire a tampa de proteção do conetor de transição, mantendo o mesmo devidamente fixo ao cateter/porta de medicamentação ENFit®. **5.** Descarte a tampa de proteção do conetor de transição. **6.** Retire a tampa de proteção (se aplicável) do conjunto de administração entérica de ponta Luer **(e)**. **7.** Certifique-se de que o conetor de transição está a ser ligado apenas a um conjunto de administração entérica de ponta Luer. NÃO ligue a conetores não entéricos. **8.** Atarraxe ou encaixe devidamente (conforme aplicável) o conjunto de administração entérica de ponta Luer no conetor de transição e siga as instruções de utilização dos dispositivos ligados ao mesmo. **9.** Descarte o conetor de transição, juntamente com o conjunto de administração entérica, quando a referida administração tiver sido concluída, dentro de um período máximo de 24 horas. Não desligue o conetor de transição do conjunto de administração.

RO: Mufa de tranziție este concepută pentru conectarea unui set de administrare Luer mamă enteral/unei seringi enterale cu vârf Luer mamă la un cateter ENFit®/port de medicație enteral. Pentru pacienți hrăniți pe cale enterală. A se utiliza de către personal medical calificat sau utilizatori neprofesioniști și pacienți care au beneficiat de o formare adecvată. **Avertismente:** A se utiliza doar pe cale enterală. NU se utilizează intravenos. Nu utilizați pentru mai mult de 24 de ore. A NU se utiliza dacă etichetarea este incompletă sau indescifrabilă. A se asigura întotdeauna o monitorizare adecvată a pacienților. Piesele mici constituie un potențial pericol de sufocare dacă acest dispozitiv nu este utilizat conform scopurilor prevăzute. A se utiliza sub supravegherea unei persoane adulte. În cazul în care pacientului i se administrază medicamente, asigurați-vă întotdeauna că medicamentele furnizate prin intermediul adaptorului sunt adecvate pentru administrare pe cale enterală. Orice reprocesare (în mod special sterilizarea) va compromite integritatea structurală a dispozitivului. Dispozitivul poate deveni o sursă de infecție și eficacitatea acestuia poate fi afectată după utilizare și în caz de reutilizare. Acest conector de tranziție nu protejează împotriva unei conexiuni greșite accidentale cu conectori utilizați în îngrijirea non-enterală. **Informații importante:** Gata de utilizare. Utilizați acest conector de tranziție NUMAI în cazul în care NU este disponibil un cateter enteral prevăzut cu conector ENFit®. DEHP: nu este adăugat în mod intenționat în timpul procesului de fabricare. Nu este preparat cu BPA sau cu latex din cauciuc natural. A se respecta bunele practici clinice și toate reglementările locale și naționale referitoare la transport și eliminare. Raportați imediat orice accident grav Producătorului și Autorității competente din țara dumneavoastră. Această Instrucțiune de utilizare este disponibilă la www.cedicbio.com.

Instrucțiuni de utilizare: 1. Spălați-vă pe mâini și adoptați practici adecvate de igienă. **A (Utilizarea seringii enterale cu vârf Luer mamă): 2.** Scoateți capacul de protecție (dacă este cazul) de pe cateterul ENFit® enteral **(a)**/portul de medicație enteral **(b)**. **3.** Înșurubați bine mufa de tranziție **(c)** pe cateterul ENFit®/portul de medicație. **4.** Scoateți capacul de protecție de pe mufa de tranziție, menținând mufa de tranziție bine conectată la cateterul ENFit®/portul de medicație. **5.** Aruncați capacul de protecție al mufei de tranziție. **6.** Scoateți capacul de protecție (dacă este cazul) de pe seringa enterală cu vârf Luer mamă **(d)**. **7.** Confirmați că mufa de tranziție este conectată numai la o seringă enterală cu vârf Luer. NU conectați la conectori neenterali. **8.** Înșurubați bine sau fixați (după caz) seringa enterală cu vârf Luer la mufa de tranziție și respectați instrucțiunile de utilizare ale seringii. **9.** Aruncați mufa de tranziție la finalizarea administrării prin seringă.

B (Utilizarea setului de administrare Luer mamă enteral): 2. Scoateți capacul de protecție (dacă este cazul) de pe cateterul ENFit® enteral **(a)**/portul de medicație enteral **(b)**. **3.** Înșurubați bine mufa de tranziție **(c)** pe cateterul ENFit®/portul de medicație. **4.** Scoateți capacul de protecție de pe mufa de tranziție, menținând mufa de tranziție bine conectată la cateterul ENFit®/portul de medicație. **5.** Aruncați capacul de protecție al mufei de tranziție. **6.** Scoateți capacul de protecție (dacă este cazul) de pe setul de administrare Luer mamă enteral **(e)**. **7.** Confirmați că mufa de tranziție este conectată numai la un set de administrare Luer mamă enteral. NU conectați la conectori neenterali. **8.** Înșurubați bine sau fixați (după caz) seringa enterală cu vârf Luer la mufa de tranziție și respectați instrucțiunile de utilizare pentru dispozitivele conectate la conectorul de tranziție. **9.** Aruncați mufa de tranziție împreună cu setul de administrare enteral la finalizarea administrării, în decurs de maxim 24 ore. Nu deconectați mufa de tranziție de la setul de administrare.

RU: Данный переходник предназначен для соединения энтеральной инфузионной системы с канюлей Luer / энтерального шприца с канюлей Luer и энтерального катетера ENFit® / порта медикаментов. Предназначается для пациентов с энтеральным питанием. Для использования медицинскими работниками, непрофессиональными пользователями и пациентами после прохождения соответствующей подготовки. **Предупреждения:** Только для энтерального использования. НЕ используйте с системами внутривенного введения. Не должна превышать 24 часов. НЕ используйте, если маркировка является неполной или неразборчивой. Всегда следите надлежащим образом за пациентом. Мелкие детали представляют собой риск потенциального удушья, если данное устройство используется не по назначению. Использовать под наблюдением взрослых. При введении препарата пациенту всегда проверяйте, подходит ли передаваемый через адаптер препарат для энтерального питания. Любая переработка (особенно стерилизация) поставит под угрозу конструктивную целостность устройства. Это устройство может стать источником инфекции и изменить рабочие характеристики после использования и в случае повторного использования. Этот переходник не защищен от случайного неправильного подключения к медицинским устройствам неэнтерального назначения. **Важные примечания:** Готовый к использованию продукт. Используйте этот переходник ТОЛЬКО если НЕТ энтерального катетера с разъемом ENFit®. DEHP: не добавляется намеренно в процессе производства. Не содержит BPA или натурального каучукового латекса. Соблюдайте требования надлежащей клинической практики и все местные и национальные правила транспортировки и утилизации. Немедленно сообщите о серьезном инциденте производителю и компетентному органу в вашей стране. Настоящая инструкция по использованию доступна на сайте www.cedicbio.com.

Инструкция по использованию: 1. Мойте руки и соблюдайте правила гигиены. **А (применение энтерального шприца с канюлей Luer): 2.** Снять защитный колпачок (если имеется) с энтерального катетера ENFit® **(a)**/ порта медикаментов **(b)**. **3.** Надежно вкрутить переходник **(c)** в катетер ENFit®/порт медикаментов. **4.** Снять защитный колпачок с переходника, надежно удерживая соединение переходника с катетером ENFit® / портом медикаментов. **5.** Выбросить защитный колпачок переходника. **6.** Снять защитный колпачок (если имеется) с энтерального шприца с канюлей Luer **(d)**. **7.** Убедиться в том, что переходник соединен именно с энтеральным шприцом с канюлей Luer. ЗАПРЕЩАЕТСЯ соединять его с неэнтеральными переходниками. **8.** Надежно зафиксировать (вкрутить или вставить, по ситуации) энтеральный шприц с канюлей Luer в переходнике и следовать инструкции по использованию шприца. **9.** Выбросить переходник по завершении подачи препарата через шприц.

B (применение энтеральной инфузионной системы с канюлей Luer): 2. Снять защитный колпачок (если имеется) с энтерального катетера ENFit® **(a)** / порта медикаментов **(b)**. **3.** Надежно вкрутить переходник **(c)** в катетер ENFit® / порт медикаментов. **4.** Снять защитный колпачок с переходника, надежно удерживая соединение переходника с катетером ENFit® / портом медикаментов. **5.** Выбросить защитный колпачок переходника. **6.** Снять защитный колпачок (если имеется) с энтеральной инфузионной системы с канюлей Luer **(e)**. **7.** Убедиться в том, что переходник соединен именно с энтеральной инфузионной системой с канюлей Luer. ЗАПРЕЩАЕТСЯ соединять его с неэнтеральными переходниками. **8.** Надежно зафиксировать (вкрутить или вставить, по ситуации) энтеральную инфузионную систему Luer в переходнике и следовать инструкции по использованию устройств, соединенных с переходником. **9.** Выбросить переходник вместе с энтеральной инфузионной системой по завершении подачи препарата и не более чем через 24 часа. Не отсоединять переходник от инфузионной системы.

SK: Prepájací konektor je určený na pripojenie súpravy na podávanie enterálnej výživy so samičou koncovkou Luer/striekačky na podávanie enterálnej výživy so samičou koncovkou Luer k enterálnemu katétru/liekovému portu ENFit®. Pomôcka je určená na enterálnu výživu pacientov. Pomôcka je určená na použitie zdravotníckym odborníkom, neodborníkom a pacientom po riadnom zaškolení. **Varovania:** Len na enterálne použitie. Nie je určené na intravenózne použitie. Nepoužívajte po dobu dlhšiu než 24 hodín. NEPOUŽÍVAJTE, ak je štítok neúplný alebo nečitateľný. Vždy zabezpečte primerané sledovanie pacienta. Malé časti predstavujú potenciálne riziko udusenia. Používajte toto zariadenie stanoveným spôsobom. Používajte pod dohľadom dospelej osoby. V prípade podávania liekov pacientovi vždy skontrolujte, či sú lieky podávané prostredníctvom adaptéra vhodné na enterálne podávanie výživy. Akákoľvek renovácia (obzvlášť sterilizácia) môže narušiť celistvosť zariadenia. Zariadenie sa po použití a v prípade opätovného použitia môže stať zdrojom infekcie a jeho funkčnosť sa môže zmeniť. Tento prepájací konektor nie je vybavený ochranou pred neúmyselným nesprávnym pripojením ku konektorom, ktoré neslúžia na podávanie enterálnej výživy. **Dôležité upozornenia:** Pripravené na použitie. Tento prechodový konektor používajte IBA vtedy, ak NIE je k dispozícii enterálny katéter vybavený konektorom ENFit®. DEHP: pridané nezámerne počas výrobného procesu. Pri výrobe nebol použitý BPA alebo prírodný gumový latex. V prípade transportu a likvidácie zariadenia dodržiavajte správnu klinickú prax a všetky miestne a národné predpisy. Závažnú nehodu okamžite nahláste výrobcovi a príslušným orgánom vo vašej krajine. Pokyny na použitie sú dostupné na www.cedicbio.com.

Pokyny na použitie: 1. Umyte si ruky a dodržiavajte správne hygienické postupy. **A (Použitie so striekačkou na podávanie enterálnej výživy so samičou koncovkou Luer): 2.** Odstráňte ochranný kryt (ak sa používa) z enterálneho katétra (a)/liekového portu s koncovkou ENFit® **(b)**. **3.** Dôkladne zaskrutkujte prepájací konektor **(c)** na katéter/liekový port s koncovkou ENFit®. **4.** Odstráňte ochranný kryt z prepájacieho konektora, pričom dbajte, aby prepájací konektor zostal pevne pripojený ku katétru/liekovému portu s koncovkou ENFit®. **5.** Zlikvidujte ochranný kryt prepájacieho konektora. **6.** Odstráňte ochranný kryt (ak sa používa) zo striekačky na podávanie enterálnej výživy so samičou koncovkou Luer **(d)**. **7.** Uistite sa, že prepájací konektor sa pripája len ku striekačke na podávanie enterálnej výživy s koncovkou Luer. NEPRIPÁJAJTE ho k iným než enterálnym katétrom. **8.** Dôkladne zaskrutkujte alebo pripevnite (podľa spôsobu úchytu) striekačku na podávanie enterálnej výživy s koncovkou Luer k prepájaciemu konektoru a následne postupujte podľa pokynov na používanie danej striekačky. **9.** Po dokončení podávania výživy pomocou striekačky prepájací konektor zlikvidujte.

B (Použitie so súpravou na podávanie enterálnej výživy so samičou koncovkou Luer): 2. Odstráňte ochranný kryt (ak sa používa) z enterálneho katétra **(a)**/liekového portu s koncovkou ENFit® **(b)**. **3.** Dôkladne zaskrutkujte prepájací konektor **(c)** na katéter/liekový port s koncovkou ENFit®. **4.** Odstráňte ochranný kryt z prepájacieho konektora, pričom dbajte, aby prepájací konektor zostal pevne pripojený ku katétru/liekovému portu s koncovkou ENFit®. **5.** Zlikvidujte ochranný kryt prepájacieho konektora. **6.** Odstráňte ochranný kryt (ak sa používa) zo súpravy na podávanie enterálnej výživy so samičou koncovkou Luer **(e)**. **7.** Uistite sa, že prepájací konektor sa pripája len ku súprave na podávanie enterálnej výživy s koncovkou Luer. NEPRIPÁJAJTE ho k iným než enterálnym katétrom. **8.** Dôkladne zaskrutkujte alebo pripevnite (podľa spôsobu úchytu) striekačku na podávanie enterálnej výživy s koncovkou Luer k prepájaciemu konektoru a následne postupujte podľa pokynov na používanie zariadení pripojených k prepájaciemu konektoru. **9.** Po skončení podávania výživy zlikvidujte prepájací konektor spolu so súpravou na podávanie enterálnej výživy, a to najneskôr do 24 hodín. Prepájací konektor neodpájajte od súpravy na podávanie výživy.

SL: Priključek za pretakanje se uporablja za povezovanje enteralnega sistema za infuzijo z ženskim nastavkom Luer/enteralne brizgalke z ženskim nastavkom ENFit® in enteralnega katetra z nastavkom ENFit®/vhodom za zdravilo. Namenjen je enteralnemu hranjenju bolnikov. Uporabljajo ga lahko zdravstveni delavci ali drugi ustrezno usposobljeni uporabniki in bolniki. **Opozorila:** Samo za enteralno uporabo. NI za intravensko uporabo. Ne uporabljajte več kot 24 ur. NE uporabljajte, če je oznaka nepopolna ali nečitljiva. Vedno zagotovite ustrezen nadzor bolnika. Če se tega pripomočka ne uporablja na predviden način, lahko majhni delci predstavljajo potencialno nevarnost zadušitve. Uporabljajte pod nadzorom odrasle osebe. V primeru dajanja zdravil bolniku vedno preverite, da je zdravilo, ki ga dajete z nastavkom, primerno za enteralno dovajanje. Vsaka ponovna obdelava (zlasti sterilizacija) bo ogrozila strukturno celovitost naprave. Naprava lahko postane vir okužbe in ima spremenjeno delovanje po uporabi in v primeru ponovne uporabe. Ta prehodni priključek ni zaščiten pred nenamerno napačno povezavo s priključki za neenteralno uporabo v zdravstvu. **Pomembna opozorila:** Za takojšnjo uporabo. Prehodni priključek uporabljajte SAMO, če enteralni kateter s priključkom ENFit® NI na voljo. DEHP: Ni namerno dodan med proizvodnim procesom. Ne vsebuje BPA ali lateksa iz naravnega kavčuka. Upoštevajte dobro klinično prakso in vse lokalne ter nacionalne predpise za prevoz in odstranjevanje. O resnejših nezgodah takoj obvestite proizvajalca in pristojni organ v vaši državi. Ta navodila za uporabo so na voljo na spletni strani www.cedicbio.com.

Navodila za uporabo: 1. Umijte roke in ravnajte v skladu z dobro higiensko prakso. **A (Uporaba enteralne brizgalke z ženskim nastavkom Luer): 2.** Z enteralnega katetra z nastavkom ENFit® **(a)**/vhoda za zdravilo **(b)** odstranite zaščitni pokrovček (če ga ima). **3.** Priključek za pretakanje **(c)** trdno privijte na kateter z nastavkom ENFit®/vhod za zdravilo. **4.** S priključka za pretakanje odstranite zaščitni pokrovček, pri čemer naj bo priključek za pretakanje trdno nameščen na kateter z nastavkom ENFit®/vhod za zdravilo. **5.** Zavrzite zaščitni pokrovček priključka za pretakanje. **6.** Z enteralne brizgalke z ženskim nastavkom Luer odstranite zaščitni pokrovček (če ga ima) **(d)**. **7.** Prepričajte se, da priključek za pretakanje povezujete le z enteralnimi brizgalkami z nastavkom Luer. NE povezujte s priključki, ki niso enteralni. **8.** Enteralno brizgalko z nastavkom Luer trdno privijte ali namestite (kot je ustrezno) na priključek za pretakanje in sledite navodilom za uporabo brizgalke. **9.** Po končani uporabi brizgalke zavrzite priključek za pretakanje.

B (Uporaba enteralnega sistema za infuzijo z ženskim nastavkom Luer): 2. Z enteralnega katetra z nastavkom ENFit® **(a)**/vhoda za zdravilo **(b)** odstranite zaščitni pokrovček (če ga ima). **3.** Priključek za pretakanje **(c)** trdno privijte na kateter z nastavkom ENFit®/vhod za zdravilo. **4.** S priključka za pretakanje odstranite zaščitni pokrovček, pri čemer naj bo priključek za pretakanje trdno nameščen na kateter z nastavkom ENFit®/vhod za zdravilo. **5.** Zavrzite zaščitni pokrovček priključka za pretakanje. **6.** Z enteralnega sistema za infuzijo z ženskim nastavkom Luer odstranite zaščitni pokrovček (če ga ima) **(e)**. **7.** Prepričajte se, da priključek za pretakanje povezujete le z enteralnimi sistemi za infuzijo z nastavkom Luer. NE povezujte s priključki, ki niso enteralni. **8.** Enteralni sistem za infuzijo z nastavkom Luer trdno privijte ali namestite (kot je ustrezno) na priključek za pretakanje in sledite navodilom za uporabo priprav za povezovanje s priključkom za pretakanje. **9.** Po končani uporabi in največ 24 urah zavrzite priključek za pretakanje in enteralni sistem za infuzijo. Priključka za pretakanje in sistema za infuzijo ne ločujte.

SV: Avsedd användning för övergångskontakten är att ansluta ett enteralt hon-Luer-slangset/spruta med enteral hon-Luer-spets till en enteral ENFit®-kateter/läkemedelsport. Avsedd för patienter som får enteral näringstillförsel. Ska användas av sjukvårdspersonal eller av allmänheten och patienter efter lämplig utbildning. **Varning:** Endast avsedd för enteral användning. Ej för intravenöst bruk. Använd inte mer än 24 timmar. Får INTE användas om etiketten är ofullständig eller oläslig. Säkerställ alltid att patienten övervakas på ett lämpligt sätt. Små delar innebär en potentiell kvävningsrisk om enheten inte används på avsett sätt. Används under överseende av en vuxen. Vid administration av medicin till patienten måste alltid kontrolleras att medicinen som levereras genom adaptern är lämplig för användning med enteral matningssond. All rekonditionering (särskilt sterilisering) kommer att försämra enhetens skick. Vid eventuell återanvändning kan sonden utgöra en infektionskälla och dess prestanda ändras. Denna övergångskontakt skyddar inte mot oavsiktlig felkoppling med kontakter av icke-enterala sjukvårdstillämpningar. **Viktigt:** Färdig för användning. Använd ENDAST denna övergångskontakt om en enteral kateter försedd med en ENFit®-kontakt inte är tillgänglig. DEHP: har inte lagts till med avsikt under tillverkningsprocessen. Ej utformad med BPA eller naturgummilatex. Följ god klinisk sed samt lokala och nationella regler för transport och avfallshantering. Rapportera omedelbart allvarliga händelser till tillverkaren och den behöriga myndigheten i ditt land. Denna bruksanvisning finns tillgänglig från www.cedicbio.com.

Bruksanvisning: 1. Tvätta händerna och använd god hygienpraxis. **A (Användning av spruta med enteral hon-Luer-spets): 2.** Ta bort skyddet (i förekommande fall) från den enterala ENFit®-katetern **(a)**/läkemedelsporten **(b)**. **3.** Skruva fast övergångskontakten **(c)** i ENFit®-katetern/läkemedelsporten. **4.** Ta bort skyddet från övergångskontakten. Se under tiden till att övergångskontakten förblir ordentligt ansluten till ENFit®-katetern/läkemedelsporten. **5.** Kasta skyddet till övergångskontakten. **6.** Ta bort skyddet (i förekommande fall) från sprutan med enteral hon-Luer-spets **(d)**. **7.** Kontrollera att övergångskontakten endast ansluts till en spruta med enteral hon-Luer-spets. Anslut INTE till icke-enterala kontakter. **8.** Skruva fast eller montera (beroende på vad som är tillämpligt) sprutan med enteral hon-Luer-spets i övergångskontakten och följ bruksanvisningen för sprutan. **9.** Kasta övergångskontakten när leveransen genom sprutan är klar.

B (Vid användning av enteralt hon-Luer-slangset): 2. Ta bort skyddet (i förekommande fall) från den enterala ENFit®-katetern **(a)**/läkemedelsporten **(b)**. **3.** Skruva fast övergångskontakten **(c)** i ENFit®-katetern/läkemedelsporten. **4.** Ta bort skyddet från övergångskontakten. Se under tiden till att övergångskontakten förblir ordentligt ansluten till ENFit®-katetern/läkemedelsporten. **5.** Kasta skyddet till övergångskontakten. **6.** Ta bort skyddet (i förekommande fall) från det enterala hon-Luer-slangsetet **(e)**. **7.** Kontrollera att övergångskontakten endast ansluts till ett enteralt Luer-slangset. Anslut INTE till icke-enterala kontakter. **8.** Skruva fast eller montera (beroende på vad som är tillämpligt) det enterala Luer-slangsetet i övergångskontakten och följ bruksanvisningarna för enheterna som är anslutna till övergångskontakten. **9.** Kasta övergångskontakten tillsammans med det enterala slangsetet när leveransen är klar – inom högst 24 timmar. Koppla inte bort övergångskontakten från slangsetet.

TR: Geçiş konnektörü, enteral dişi Luer beslenme setini/enteral dişi Luer uçlu şırıngayı enteral ENFit® katetere/medikasyon portuna bağlamak üzere tasarlanmıştır. Enteral beslenen hastalara yöneliktir. Sağlık uzmanları veya uygun eğitim aldıktan sonra uzman olmayan kullanıcılar ve hastalar tarafından kullanım içindir. **Uyarılar:** Yalnızca enteral kullanım içindir. İntravenöz kullanım için değildir. 24 saatten daha uzun süre kullanmayin. Etiketin tam olmaması veya okunaksız olması halinde KULLANMAYIN. Her zaman hastanın uygun şekilde izlenmesini sağlayın. Cihazın amacı dışında kullanımı halinde, küçük parçalarla boğulma tehlikesi vardır. Yetişkin gözetimi altında kullanın. Hastaya ilacın uygulanması halinde, adaptör tarafından verilen ilacın her zaman enteral beslenme için uygun olduğunu doğrulayın. Herhangi bir tekrar işleme (özellikle sterilizasyon) cihazın yapısal bütünlüğünü bozacaktır. Kullanımdan sonra ve tekrar kullanılması halinde, cihaz enfeksiyon kaynağı olabilir ve performansı değişir. Bu geçiş konnektörü, enteral olmayan sağlık uygulamalarına ait konnektörler ile yapılan yanlış bağlantılara karşı koruma sağlamaz. **Önemli Not:** Kullanıma hazır. Bu geçiş konnektörünü SADECE ENFit® konnektörlü enteral kateter mevcut DEĞİLSE kullanın. DEHP: Üretim sürecinde bilinçli olarak eklenmemiştir. BPA ya da doğal kauçuk lateks ile formüle edilmemiştir. İyi klinik uygulamalara, ulusal ve yerel kurallara uygun taşınmalı ve imha edilmelidir. Ciddi bir olayı derhâl, Üreticiye ve ülkenizdeki Yetkili Makama bildirin. Bu Kullanım Talimatlarına www.cedicbio.com adresinden ulaşılabilir.

Kullanım Talimatları: 1. Ellerinizi yıkayın ve iyi hijyen uygulamalarını izleyin. **A (Enteral dişi Luer uçlu şırınga kullanımı): 2.** (Eğer varsa) koruyucu başlığı enteral ENFit® kateterden **(a)** /medikasyon portundan **(b)** çıkarın. **3.** Geçiş konnektörünü **(c)** ENFit® katetere/medikasyon portuna sıkıca vidalayın. **4.** Geçiş konnektörünü ENFit® katetere/medikasyon portuna sıkı bir şekilde bağlı tutarak, koruyucu başlığı geçiş konnektöründen çıkarın. **5.** Geçiş konnektörünün koruyucu başlığını atın. **6.** (Eğer varsa) koruyucu başlığı enteral dişi Luer uçlu şırıngadan **(d)** çıkarın. **7.** Geçiş konnektörünün sadece enteral Luer uçlu şırıngaya bağlandığından emin olun. Enteral olmayan konnektörlere BAĞLAMAYIN. **8.** Enteral Luer uçlu şırıngayı geçiş konnektörüne sıkıca vidalayın veya yerleştirin (uygun olduğu şekilde) ve şırınga kullanım talimatlarını izleyin. **9.** Şırıngadan aktarım tamamlandığında geçiş konnektörünü atın.

B (Enteral dişi Luer beslenme seti kullanımı): 2. (Eğer varsa) koruyucu başlığı enteral ENFit® kateterden **(a)** /medikasyon portundan **(b)** çıkarın. **3.** Geçiş konnektörünü **(c)** ENFit® katetere/medikasyon portuna sıkıca vidalayın. **4.** Geçiş konnektörünü ENFit® katetere/medikasyon portuna sıkı bir şekilde bağlı tutarak, koruyucu başlığı geçiş konnektöründen çıkarın. **5.** Geçiş konnektörünün koruyucu başlığını atın. **6.** (Eğer varsa) koruyucu başlığı enteral dişi Luer beslenme setinden **(e)** çıkarın. **7.** Geçiş konnektörünün sadece enteral Luer beslenme setine bağlandığından emin olun. Enteral olmayan konnektörlere BAĞLAMAYIN. **8.** Enteral Luer beslenme setini geçiş konnektörüne sıkıca vidalayın veya yerleştirin (uygun olduğu şekilde) ve geçiş konnektörüne bağlanan cihazların kullanım talimatlarını izleyin. **9.** İşlem tamamlandığında maksimum 24 saat içerisinde geçiş konnektörünü enteral beslenme setiyle beraber atın. Geçiş konnektörünü beslenme setinden ayırmayın.

AUS AbbVie Pty Ltd 241 O'Riordan Street Mascot NSW 2020 AUSTRALIA

CE **Cedic srl** Via Liberazione 63/9, 20068 Peschiera Borromeo (MI), Italy - MADE IN ITALY

ENFit is a registered of GEDSA used with their permission

C00889-03 - 09SEP2024